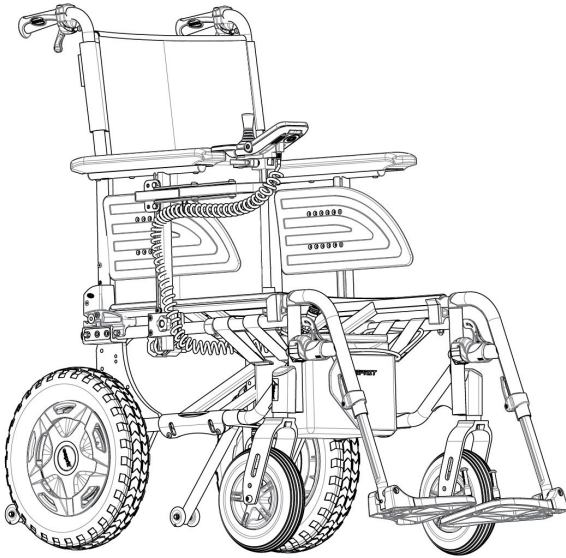


# Invacare® Esprit® Action®

it Carrozzina elettrica  
Manuale d'uso



Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale  
e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



**Yes, you can.®**

©2023 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o totale, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono concessi in licenza o di proprietà di Invacare Corporation o delle sue affiliate, salvo indicazione contraria.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

# Sommario

<b>1 Generale</b> .....	<b>5</b>	3.8.1 Rivestimento dello schienale regolabile .....	27
1.1 Introduzione .....	5	3.8.2 Altezza del rivestimento dello schienale .....	28
1.2 Simboli in questo documento .....	5	3.8.3 Ribaltamento dello schienale .....	28
1.3 Conformità .....	6	3.8.4 Schienale ad angolazione regolabile (-15°/+15°) .....	29
1.3.1 Standard specifici per il prodotto .....	6	3.8.5 Schienale reclinabile .....	30
1.4 Usabilità .....	6	3.9 Tubo tensore dello schienale standard .....	31
1.5 Informazioni sulla garanzia .....	7	3.10 Poggiagambe .....	31
1.6 Durata .....	7	3.10.1 Poggiagambe estraibili .....	32
1.7 Limiti di responsabilità .....	7	3.10.2 Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile .....	32
<b>2 Sicurezza</b> .....	<b>8</b>	3.11 Dispositivi antiribaltamento ALBER e standard .....	35
2.1 Informazioni per la sicurezza .....	8	3.12 Cuscino imbottito sedile .....	36
2.2 Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico .....	11	<b>4 Opzioni</b> .....	<b>37</b>
2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica .....	12	4.1 Cintura di mantenimento della postura .....	37
2.4 Informazioni di sicurezza relative alla modalità di guida .....	13	4.2 Poggiatesta .....	39
2.5 Informazioni di sicurezza relative alla cura e alla manutenzione .....	17	4.3 Poggiatesta per bambino .....	39
2.6 Informazioni di sicurezza relative a variazioni e modifiche .....	17	4.4 Versione Comfort .....	40
2.7 Etichette e simboli sul prodotto .....	19	4.5 Vassoio .....	41
<b>3 Panoramica del prodotto</b> .....	<b>22</b>	4.5.1 Regolazione, rimozione e spostamento del vassoio .....	41
3.1 Descrizione del prodotto .....	22	4.6 Portabastone .....	42
3.2 Uso previsto .....	22	<b>5 Messa in servizio</b> .....	<b>43</b>
3.3 Indicazioni .....	22	5.1 Informazioni generali di configurazione .....	43
3.4 Classificazione del tipo .....	22	5.2 Informazioni sui comandi .....	45
3.5 Componenti principali della carrozzina .....	23	5.3 Controllo per la consegna .....	45
3.6 Regolazioni della centralina .....	24	<b>6 Uso</b> .....	<b>46</b>
3.7 Braccioli .....	25	6.1 Guida .....	46
3.7.1 Bracciolo rimovibile e multi-regolabile .....	25	6.2 Prima di guidare per la prima volta .....	46
3.8 Schienale .....	26	6.3 Salita e discesa dal veicolo elettrico .....	46
		6.3.1 Smontaggio del bracciolo per il trasferimento laterale .....	46
		6.3.2 Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina .....	47
		6.4 Come superare gli ostacoli .....	47
		6.4.1 Massima altezza superabile di un ostacolo .....	47

6.4.2	Informazioni di sicurezza relative al superamento degli ostacoli . . . . .	48	10.2	Identificazione e riparazione dei guasti. . . . .	76
6.4.3	Modo corretto per affrontare gli ostacoli . . . . .	48	<b>11 Dopo l'utilizzo . . . . .</b>	<b>77</b>	
6.5	Guida su pendenze in salita e discesa . . . . .	49	11.1	Riponimento . . . . .	77
6.6	Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico. . . . .	50	11.1.1	Deposito per un breve periodo. . . . .	77
6.6.1	Disinnesto e reinnesto dei motori. . . . .	50	11.1.2	Deposito per un lungo periodo. . . . .	77
<b>7</b>	<b>Sistema di controllo . . . . .</b>	<b>52</b>	11.2	Smaltimento . . . . .	78
7.1	Sistema di protezione della centralina . . . . .	52	11.2.1	Smaltimento versione elettrica . . . . .	78
7.2	Gruppo batterie . . . . .	52	11.3	Ricondizionamento . . . . .	78
<b>8</b>	<b>Trasporto . . . . .</b>	<b>53</b>	<b>12 Dati Tecnici . . . . .</b>	<b>79</b>	
8.1	Trasporto - informazioni generali . . . . .	53	12.1	Specifiche tecniche . . . . .	79
8.2	Sollevamento del telaio della carrozzina (parte > 10 kg) . . . . .	53	12.2	Peso massimo delle parti rimovibili . . . . .	84
8.3	Smontaggio della carrozzina per il trasporto . . . . .	54	12.3	Pneumatici . . . . .	84
8.3.1	Chiusura e apertura della carrozzina. . . . .	54	12.4	Materiali . . . . .	85
8.4	Rimozione e montaggio delle ruote posteriori azionate elettricamente . . . . .	55	<b>13 Assistenza . . . . .</b>	<b>86</b>	
8.5	Rimontaggio della carrozzina . . . . .	56	13.1	Controlli eseguiti . . . . .	86
8.6	Trasporto del veicolo elettrico senza occupante . . . . .	57			
8.7	Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo . . . . .	57			
<b>9</b>	<b>Manutenzione . . . . .</b>	<b>64</b>			
9.1	Informazioni per la sicurezza . . . . .	64			
9.2	Controlli . . . . .	64			
9.2.1	Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico. . . . .	68			
9.2.2	Settimanale . . . . .	68			
9.2.3	Mensile . . . . .	69			
9.3	Pulizia e disinfezione . . . . .	71			
9.3.1	Informazioni generali sulla sicurezza . . . . .	71			
9.3.2	Intervalli di pulizia . . . . .	72			
9.3.3	Pulizia . . . . .	72			
9.3.4	Lavaggio . . . . .	73			
9.3.5	Disinfezione . . . . .	74			
<b>10</b>	<b>Guida alla soluzione dei problemi . . . . .</b>	<b>75</b>			
10.1	Informazioni per la sicurezza . . . . .	75			

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile

scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.




### ATTENZIONE


Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

 **AVVISO**  
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.

 **Consigli e raccomandazioni**  
Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



Persona responsabile per il Regno Unito  
Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



Logo Triman  
Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

## 1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità con la normativa MDR 2002 del Regno Unito Parte II classe I (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

### 1.3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme alla norma EN 12184 (carrozze elettriche e relativi caricabatterie) e a tutti i relativi standard (ISO 7176-8/9/14/16). Comprende i test per l'infiammabilità.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il distributore locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 1.4 Usabilità

Utilizzare un veicolo elettrico soltanto quando è in perfette condizioni di funzionamento. In caso contrario, si potrebbe mettere a rischio se stessi e gli altri.

L'elenco seguente non pretende di essere esaustivo. Il suo unico scopo è di mostrare alcune delle situazioni che potrebbero compromettere l'usabilità del veicolo elettrico.

In certe situazioni, è opportuno smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico. Altre situazioni consentono di utilizzare il veicolo elettrico per recarsi dal fornitore.

**Smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico se la sua usabilità risulta limitata a causa di:**

- comportamento di guida inatteso
- guasto dei freni

**Rivolgersi immediatamente a un fornitore Invacare autorizzato qualora l'usabilità del veicolo elettrico risulti limitata a causa di:**

- sistema di illuminazione (se presente) guasto o difettoso
- riflettori che si staccano
- battistrada usurato o insufficiente pressione degli pneumatici
- danni ai braccioli (ad esempio imbottitura del bracciolo strappata)
- danni ai portapedana (ad esempio cinturini per i talloni mancanti o strappati)
- danni alla cintura di mantenimento della postura
- danni al joystick (il joystick non può essere spostato in posizione neutra)
- cavi danneggiati, piegati, pizzicati o che si sono allentati dal dispositivo di fissaggio
- sbandamento del veicolo elettrico in frenata
- spostamento laterale del veicolo elettrico durante il movimento
- rumori inconsueti

Oppure se si ha la sensazione che qualcosa non vada nel veicolo elettrico.

## **1.5 Informazioni sulla garanzia**

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## **1.6 Durata**

La nostra ditta prevede per questo prodotto una durata di cinque anni, sempre che esso venga impiegato all'uso previsto e che vengano osservate tutte le norme per manutenzione e servizio. Questa durata può perfino venire superata se il prodotto viene accuratamente trattato, curato, usato e sottoposto a manutenzione ed in base all'ulteriore sviluppo della scienza e della tecnica non risultino limiti tecnici. Tuttavia con un impiego estremo ed un utilizzo inappropriato la durata può anche ridursi notevolmente. La determinazione della durata da parte della nostra ditta non rappresenta alcuna garanzia supplementare.

## **1.7 Limiti di responsabilità**

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina elettrica.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di morte o di lesioni gravi**

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni, danni o morte**

Il monitoraggio o la manutenzione non corretti possono provocare lesioni, danni o morte per ingestione di parti o materiali o per conseguente soffocamento.

- Prestare la massima attenzione in presenza di bambini, di animali domestici o di persone con capacità fisiche/mentali ridotte.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di morte, lesioni gravi o danni**

Il posizionamento non corretto dei cavi può determinare un rischio di inciampo, aggrovigliamento o strangolamento che può provocare morte, lesioni gravi o danni.

- Assicurarsi che tutti i cavi siano posizionati e fissati correttamente.
- Assicurarsi che non ci siano occhielli o cavo in eccesso che fuoriescono dalla carrozzina.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni in caso di utilizzo del veicolo elettrico in qualsiasi altra modalità diversa da quanto descritto nel presente manuale**

- Utilizzare il veicolo elettrico sempre e solo in conformità con le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.
- Prestare tutta l'attenzione necessaria alle informazioni di sicurezza.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni in caso di guida del veicolo elettrico quando le capacità di guida del veicolo sono ridotte a causa dell'assunzione di farmaci o alcol**

- Non guidare mai il veicolo elettrico sotto l'effetto di farmaci o alcol. Se necessario, il veicolo elettrico deve essere azionato da un assistente fisicamente e mentalmente in grado di farlo.



**ATTENZIONE!****Rischio di danni o lesioni in caso di messa in moto accidentale del veicolo elettrico**

- Disinserire l'alimentazione prima di salire o scendere dal veicolo elettrico o in caso di utilizzo di oggetti voluminosi.
- Quando viene disinserita la propulsione, il freno al suo interno viene disattivato. Per questo motivo, la spinta del veicolo elettrico da parte di un assistente è consigliata esclusivamente su superfici piane, mai in pendenza. Non lasciare mai il veicolo elettrico in pendenza con i motori disinseriti. Reinnestare sempre i motori subito dopo aver spinto il veicolo elettrico (fare riferimento al capitolo Funzionamento nel manuale d'uso ALBER Esprit).

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni in caso di spegnimento del veicolo elettrico durante la guida, ad esempio tramite pressione del pulsante di accensione/spegnimento o scollegamento di un cavo, a causa di un arresto brusco e improvviso**

- Se si deve frenare in caso di emergenza, è sufficiente rilasciare il joystick e lasciare che il veicolo elettrico si fermi (fare riferimento al capitolo Centralina nel manuale d'uso di ALBER Esprit).

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni in caso di trasporto del veicolo elettrico all'interno di un altro veicolo senza l'utilizzatore seduto su di esso**

- Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico utilizzando una rampa che supera la pendenza massima consentita (fare riferimento alla sezione *12 Dati Tecnici, pagina 79*), utilizzare un argano. L'assistente può controllare e aiutare durante la procedura di carico.
- In alternativa, è possibile utilizzare una piattaforma di sollevamento. Accertarsi che il peso totale del veicolo elettrico non superi il peso massimo ammissibile per la piattaforma di sollevamento o per l'argano che si sta utilizzando.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta dal veicolo elettrico**

- Non scivolare in avanti sul sedile, non sporgersi in avanti tra le ginocchia e non sporgersi all'indietro sopra la parte superiore dello schienale, ad esempio per raggiungere un oggetto.
- Se è installata una cintura di mantenimento della postura, questa deve essere regolata e allacciata correttamente ogni volta che si utilizza il veicolo elettrico.
- Per spostarsi su un'altro sedile, portare il veicolo elettrico il più vicino possibile al nuovo sedile da utilizzare.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni in caso di superamento del peso utilizzatore**

- Non superare il peso utilizzatore massimo (fare riferimento al capitolo *12 Dati Tecnici, pagina 79*).
- Il veicolo elettrico è stato progettato esclusivamente per l'uso da parte di un solo utilizzatore il cui peso massimo non superi il peso utilizzatore massimo del veicolo. Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni in caso di sollevamento incorretto o caduta di componenti pesanti**

- Durante la manutenzione, l'assistenza o il sollevamento di qualsiasi parte del veicolo elettrico, tenere in considerazione il peso dei singoli componenti, in particolare delle batterie. Assicurarsi sempre di adottare la posizione corretta per il sollevamento e chiedere aiuto in caso di necessità.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni dovuto a parti in movimento**

- Assicurarsi che le parti in movimento del veicolo elettrico, ad esempio le ruote, non siano in grado di provocare lesioni, in particolare in presenza di bambini.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni ai piedi**

- C'è il rischio di lesioni ai piedi quando si aprono le porte con la pedana.
- Non aprire le porte con parti della carrozzina.



**AVVERTENZA!**

**Rischio di ustioni**

- I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.
- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
  - Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni**

- In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.



**AVVERTENZA!**

**Rischio di incendio o di rottura in caso di collegamento di dispositivi elettrici**

- Non collegare al proprio veicolo elettrico alcun dispositivo elettrico che non sia espressamente certificato da Invacare a tale scopo. Tutte le installazioni elettriche devono essere effettuate dal proprio fornitore autorizzato Invacare.

## 2.2 Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico



### ATTENZIONE!

#### Rischio di morte, lesioni gravi o danni

Utilizzato in modo inappropriato, il veicolo elettrico potrebbe emettere fumo, scintille o bruciarsi. In caso di incendio vi è rischio di morte, lesioni gravi o danni.

- NON utilizzare il veicolo elettrico per scopi diversi da quello previsto.
- Se il veicolo elettrico inizia ad emettere fumo, scintille o a bruciarsi, smettere di utilizzarlo e cercare IMMEDIATAMENTE assistenza.



### ATTENZIONE!

#### Esiste il rischio di morte, lesioni gravi o danni quando si trasportano dei sistemi ad ossigeno

Tessuti e altri materiali che normalmente non bruciano diventano facilmente infiammabili e bruciano con grande intensità in aria arricchita di ossigeno.

- Controllare quotidianamente i tubi dell'ossigeno, dalla bombola all'erogatore, assicurandosi che vi siano perdite e tendono l'apparecchiatura lontano da scintille elettriche e da qualsiasi altra fonte di incendio.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni o danni dovuti a scosse elettriche

I pin del connettore sui cavi connessi al modulo elettrico possono essere ancora sotto tensione quando il sistema è spento.

- I cavi con pin sotto tensione devono essere connessi, legati o coperti (con materiali non conduttivi) in modo che non siano esposti al contatto umano o a materiali che possano causare cortocircuiti.
- Quando si scollegano i cavi con pin sotto tensione, per esempio, in caso di rimozione del cavo del bus dal comando per questioni di sicurezza, assicurarsi di legare o di coprire i pin (con materiali non conduttivi).



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di morte, lesioni gravi o danni

La corrosione dei componenti elettrici causata dall'esposizione ad acqua o a liquidi può essere causa di morte, lesioni gravi o danni.

- Ridurre al minimo l'esposizione dei componenti elettrici ad acqua e/o a liquidi.
- I componenti elettrici danneggiati dalla corrosione DEVONO essere sostituiti immediatamente.
- I veicoli elettrici esposti frequentemente ad acqua e/o a liquidi possono necessitare di una sostituzione più frequente dei componenti elettrici.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di morte o di lesioni gravi**

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare un cortocircuito con conseguente morte, lesioni gravi dell'utilizzatore o danni all'impianto elettrico.

- NON lasciare MAI che nessuno degli utensili e/o cavi della batteria entri in contatto contemporaneamente con entrambi i poli della batteria. Può verificarsi un cortocircuito e causare lesioni gravi o danni.
- Installare cappucci di protezione sui terminali positivo e negativo della batteria.
- Sostituire immediatamente i cavi se la loro protezione isolante è danneggiata.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di morte o di lesioni gravi**

Le scosse elettriche possono provocare morte o lesioni gravi

- Per evitare le scosse elettriche, verificare che non vi siano spine e cavi tagliati e/o fili logori. Sostituire immediatamente i cavi tagliati o i fili logori.



### **Pericolo di danni al veicolo elettrico**

Un malfunzionamento dell'impianto elettrico può comportare un comportamento inusuale dell'apparecchiatura come ad esempio illuminazione sempre accesa, assenza di illuminazione oppure rumori provenienti dai freni magnetici.

- In caso di guasto, spegnere la centralina e riaccenderla.
- Se il guasto persiste, scollegare l'interfaccia dal gruppo batterie (fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit).
- In qualunque caso, contattare il proprio fornitore autorizzato.

## **2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica**

La compatibilità elettromagnetica di questo veicolo elettrico è stata certificata conformemente ai requisiti delle norme internazionali vigenti in materia. I campi elettromagnetici emessi da trasmettitori radio-televisivi, apparecchi radio, telefoni senza fili (cordless) e cellulari possono tuttavia influenzare il funzionamento di veicoli elettrici. Il dispositivo elettronico montato sui nostri veicoli elettrici può inoltre provocare dei deboli disturbi elettromagnetici, che rimangono comunque al di sotto dei limiti previsti dalla legge. Raccomandiamo di considerare attentamente gli aspetti di seguito:

**ATTENZIONE!****Rischio di malfunzionamento imputabile a radiazioni elettromagnetiche**

- Non utilizzare trasmettenti portatili o apparecchi di comunicazione (ad esempio apparecchi radiofonici o cellulari) o, comunque, non utilizzare tali apparecchiature mentre il veicolo è in funzione.
- Evitare di trovarsi in prossimità di potenti trasmettitori radio-televisivi.
- Se il veicolo si mette involontariamente in movimento risp. i freni si allentano, disinseritelo immediatamente.
- L'aggiunta di eventuali accessori elettrici o altri dispositivi nonché le possibili modifiche apportate al veicolo rischiano di rendere lo stesso soggetto a radiazioni/disturbi elettromagnetici oppure di danneggiarlo. Considerate il fatto che non esiste un modo assolutamente sicuro di determinare l'impatto di tali modifiche sulla capacità di resistere alle interferenze.
- Segnalare al costruttore qualsiasi movimento involontario del veicolo eventualmente verificatosi, o addirittura lo sblocco dei freni elettrici.

## 2.4 Informazioni di sicurezza relative alla modalità di guida

**PERICOLO!****Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

- Un funzionamento non corretto del joystick potrebbe determinare un movimento accidentale/errato e, di conseguenza, causare danni e lesioni gravi o mortali
- Qualora si verifichi un movimento accidentale/errato, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e contattare un tecnico qualificato.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico**

- È possibile percorrere salite e discese solo fino al raggiungimento dell'inclinazione massima per la sicurezza (fare riferimento a *12 Dati Tecnici, pagina 79*).
- Prima di affrontare una salita, riportare sempre in posizione verticale lo schienale del sedile. Si consiglia di posizionare leggermente all'indietro lo schienale del sedile prima di affrontare una discesa.
- Durante la guida in discesa, non superare mai i 2/3 della velocità massima. Evitare frenate o accelerate brusche in pendenza.
- Se possibile, evitare di guidare su superfici bagnate, scivolose, ghiacciate o con tracce d'olio (ad esempio neve, ghiaia, ghiaccio, ecc.), poiché si rischia di perdere il controllo del veicolo, soprattutto in pendenza. Ivi compresi alcuni tipi di superfici in legno verniciate o sottoposte a trattamenti particolari. Nel caso in cui sia impossibile evitare di guidare su tali superfici, procedere sempre molto lentamente e con la massima prudenza.
- Non tentare mai di superare un ostacolo in salita o in discesa.
- Non tentare mai di salire o scendere una rampa di scale con il veicolo elettrico.
- Quando si devono superare degli ostacoli, rispettare sempre l'altezza massima superabile degli ostacoli (fare riferimento alla sezione *12 Dati Tecnici, pagina 79* e alle informazioni

relative al superamento degli ostacoli nella sezione *6.4 Come superare gli ostacoli, pagina 47*).

- Quando il veicolo elettrico è in movimento, evitare di spostare il baricentro e di effettuare improvvisi movimenti del joystick e cambi di direzione.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico (continua)**

- Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.
- Tenere presente che il veicolo elettrico frena o accelera in caso di modifica della velocità di guida mentre è in movimento.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

Un posizionamento scorretto quando ci si sporge o ci si piega può causare il ribaltamento in avanti della carrozzina e, di conseguenza, lesioni gravi o danni

- Per assicurare la stabilità e il corretto funzionamento del veicolo elettrico, è necessario mantenere costantemente un corretto equilibrio. La carrozzina elettrica è stata progettata per rimanere diritta e stabile durante le normali attività quotidiane e a tale scopo NON ci si deve spostare oltre il baricentro.

- NON sporgersi in avanti, fuori dal veicolo elettrico, oltre la lunghezza dei braccioli.
- NON cercare di raggiungere oggetti se per farlo occorre sporgersi in avanti sul sedile e non raccoglierli da terra piegandosi in avanti tra le ginocchia.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di rottura in condizioni meteorologiche sfavorevoli, ossia in caso di freddo estremo in un luogo isolato**

- Qualora l'utilizzatore sia estremamente limitato nei movimenti, in caso di condizioni meteorologiche sfavorevoli, si consiglia di NON uscire senza l'aiuto di un assistente.

**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni nel caso in cui un piede scivoli dal poggiapiedi rimanendo intrappolato sotto il veicolo elettrico mentre quest'ultimo è in movimento**

- Prima di guidare il veicolo elettrico, assicurarsi sempre che i piedi siano posizionati in modo stabile e sicuro sulle pedane e che entrambi i poggiatesta siano correttamente bloccati in posizione.

**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni in caso di collisione con un ostacolo durante la guida attraverso passaggi stretti, ad es. porte e ingressi**

- Attraversare i passaggi stretti con la modalità di guida più bassa e prestando la massima attenzione.

**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

- Se il veicolo elettrico è dotato di poggiatesta sollevabili, sussiste il pericolo di lesioni personali e danni al veicolo elettrico in caso di guida con i poggiatesta sollevati.
- Per evitare lo spostamento indesiderato del baricentro del veicolo elettrico verso la parte anteriore (in particolare in discesa) e al fine di evitare danni al veicolo elettrico, i poggiatesta sollevabili devono sempre essere abbassati durante la guida in condizioni normali.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di ribaltamento**

I dispositivi antiribaltamento (stabilizzatori) sono efficaci solo su un terreno compatto. Affondano su un terreno soffice (ad es. erba, neve o fango) se il veicolo elettrico poggia su di essi. In tal caso, perdono di efficacia e il veicolo elettrico potrebbe ribaltarsi.

- Guidare con estrema cautela sui terreni soffici, in particolare in salita e in discesa. In questi casi, prestare la massima attenzione alla stabilità del veicolo elettrico in modo da evitarne il ribaltamento.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di ribaltamento in caso di rimozione, danneggiamento o cambiamento della posizione dei dispositivi antiribaltamento impostata in fabbrica**

- I dispositivi antiribaltamento devono essere rimossi solo per smontare il veicolo elettrico se esso deve essere trasportato in un veicolo di trasporto oppure se deve essere riposto.
- Il veicolo elettrico deve essere utilizzato sempre con i dispositivi antiribaltamento montati.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di ribaltamento**

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) sospesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

- Assicurarsi sempre che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato quando si applicano dei carichi aggiuntivi ai montanti dello schienale (zaini o simili).



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento dello schienale all'indietro durante l'utilizzo**

Se lo schienale ribaltabile non è innestato correttamente, può ribaltarsi all'indietro in modo imprevisto se caricato con del peso con possibile pericolo di caduta dell'utilizzatore dalla carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, assicurarsi che lo schienale sia ribaltato in avanti e che le cerniere siano innestate.



## 2.5 Informazioni di sicurezza relative alla cura e alla manutenzione



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

La riparazione e/o la manutenzione non adeguate di questo veicolo elettrico eseguite da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati possono avere come conseguenza morte, lesioni gravi o danni.

- NON tentare di eseguire lavori di manutenzione non descritti nel presente manuale d'uso. Tali interventi di riparazione e/o manutenzione DEVONO essere eseguiti da un tecnico qualificato. Contattare un fornitore autorizzato.



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di incidenti e perdita della garanzia in caso di manutenzione inadeguata**

- Per motivi di sicurezza e per evitare incidenti derivanti dall'usura non vista, è importante che questo veicolo elettrico sia sottoposto a un controllo una volta l'anno in condizioni di funzionamento normali.
- In condizioni di utilizzo difficili, come percorsi quotidiani su pendenze ripide, o in caso di cambio frequente degli utilizzatori del veicolo elettrico, è consigliabile eseguire controlli intermedi delle parti opzionali e delle parti mobili.

## 2.6 Informazioni di sicurezza relative a variazioni e modifiche



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

L'utilizzo di pezzi di ricambio (durante la manutenzione) inadeguati o non corretti può causare lesioni o danni

- I pezzi di ricambio DEVONO corrispondere ai componenti originali Invacare.
- Fornire sempre il numero di serie della carrozzina per facilitare l'ordine di pezzi di ricambio corretti.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni e danni dovuto a componenti e parti opzionali non omologati**

I sistemi di seduta, gli elementi aggiuntivi e le parti opzionali non approvati da Invacare per l'utilizzo con questo veicolo elettrico possono comprometterne la stabilità antiribaltamento, aumentando così il rischio di ribaltamento.

- Utilizzare sempre ed esclusivamente sistemi di seduta, elementi aggiuntivi e parti opzionali approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I sistemi di seduta non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico, in determinate circostanze, non sono conformi alle norme vigenti e potrebbero aumentare il rischio di infiammabilità e di irritazioni cutanee.

- Utilizzare esclusivamente sistemi di seduta approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I componenti elettrici ed elettronici non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono comportare rischi di incendio e danni elettromagnetici.

- Utilizzare sempre e solo componenti elettrici ed elettronici approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

Le batterie non approvate da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono causare ustioni da sostanze chimiche.

- Utilizzare sempre ed esclusivamente batterie approvate da Invacare per questo veicolo elettrico.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni e danni in caso di utilizzo di schienali non approvati**

Uno schienale non approvato da Invacare montato a posteriori per l'uso con questo veicolo elettrico può sovraccaricare il tubo dello schienale, aumentando così il pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico.

- Contattare il proprio fornitore autorizzato che effettuerà le analisi dei rischi, i calcoli, i controlli della stabilità ecc. per garantire un utilizzo sicuro dello schienale.



#### **Marchio CE del veicolo elettrico**

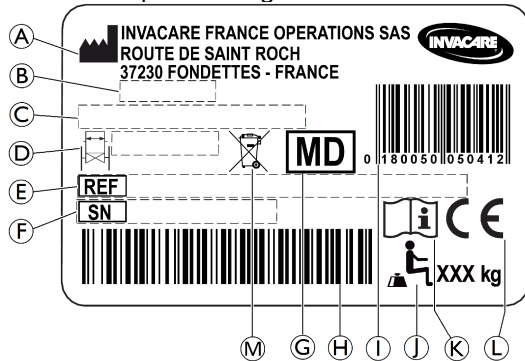
- La valutazione della conformità/marcatura CE è stata effettuata secondo le rispettive normative vigenti e si applica solo al prodotto completo.
- Il contrassegno CE è invalidato se venissero sostituiti o aggiunti componenti o accessori non autorizzati da Invacare per questo prodotto.
- In tal caso, l'azienda che aggiunge o sostituisce i componenti o gli accessori è responsabile della procedura di conformità e/o di apposizione del contrassegno CE o della registrazione del

veicolo elettrico come modello speciale e della documentazione pertinente.

## 2.7 Etichette e simboli sul prodotto

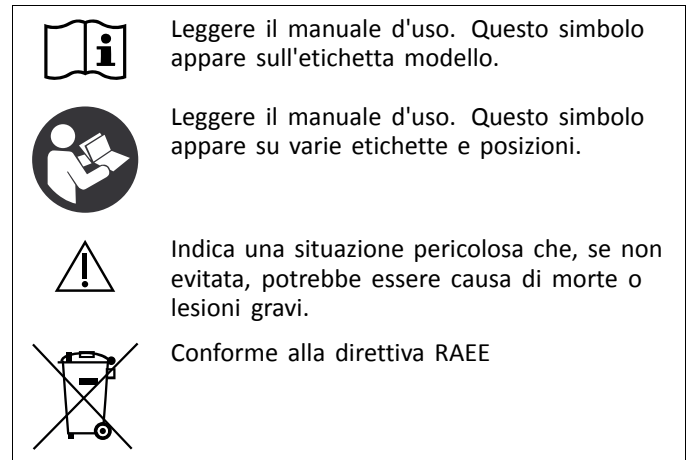
### Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina elettrica e riporta le seguenti informazioni:




- Ⓐ Indirizzo del produttore
- Ⓑ Data di produzione
- Ⓒ Descrizione del prodotto
- Ⓓ Larghezza del sedile
- Ⓔ Codice di riferimento
- Ⓕ Numero di serie
- Ⓖ Dispositivo medico


- Ⓗ Codice a barre del numero di serie
- Ⓘ Codice a barre EAN/HMI
- Ⓝ Peso max. utilizzatore
- Ⓚ Leggere il manuale d'uso
- Ⓛ Conformità europea
- Ⓜ Simbolo del bidone dei rifiuti barrato con una X



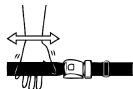
### Etichetta delle informazioni sulla posizione di guida a motore/ruote libere

	<p>Questo simbolo indica la posizione "Guida a motore" dell'anello di accoppiamento (striscia verde visualizzata). In questa posizione, il motore è innestato e i freni del motore sono operativi. È possibile guidare il veicolo elettrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere presente che, per la guida, entrambi i motori devono essere sempre innestati.</li> </ul>
	<p>Questo simbolo indica la posizione "Ruote libere" dell'anello di accoppiamento (striscia rossa visualizzata). In questa posizione, il motore è disinnestato e i freni del motore non sono operativi. Il veicolo elettrico può essere spinto da un assistente e le ruote girano liberamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere presente che la centralina deve essere spenta.</li> <li>• Fare inoltre riferimento alle informazioni fornite nella sezione 6.6 <i>Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico</i>, pagina 50.</li> </ul>

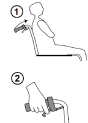
### Etichetta di avvertenza relativa a elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio

	<p>Non sollevare la carrozzina afferrandola dagli elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio.</p>
---	---


### Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

	<p>La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.</p>
---	--

### Etichetta di informazione dello schienale meccanico reclinabile


	<p>Esercitare una pressione sullo schienale (1) prima di azionare le leve (2), al fine di rilasciare il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio. Questa etichetta è attaccata alla parte superiore del bastone dello schienale (lato destro).</p>
---	---


### Etichetta delle informazioni sul tubo tensore dello schienale

	<p>Assicurarsi che durante l'utilizzo della carrozzina, il tubo tensore dello schienale sia sempre montato e innestato correttamente. Questa etichetta è attaccata sul tubo tensore dello schienale (lato destro).</p>
---	--

## Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.</p>
--	--

	<p><b>Simbolo di ATTENZIONE</b> Questa carrozzina elettrica non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.</p>
---	--

## Altri simboli

Altri simboli possono essere apposti sui componenti dell'impianto elettrico. Fare riferimento al manuale d'uso ALBER Esprit.

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Descrizione del prodotto

Carrozzina elettrica con meccanismo di ripiegamento della barra trasversale e poggiatesta basculante.



#### AVVISO!

La carrozzina elettrica è fabbricata e configurata singolarmente per le specifiche indicate nell'ordine. Le specifiche devono essere eseguite da un operatore sanitario in base ai requisiti e alle condizioni di salute dell'utilizzatore.

- Se si intende adattare la configurazione della carrozzina elettrica, rivolgersi a un operatore sanitario.
- Qualsiasi adattamento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

### 3.2 Uso previsto

La carrozzina elettrica è concepito come un veicolo elettrico per le persone che possono fornire mobilità se limitato a una posizione seduta e la propulsione manuale su una base regolare non può essere eseguita. La carrozzina elettrica deve essere utilizzata su terreno pianeggiante, su superfici facilmente accessibili, all'interno di edifici o zone all'esterno ma con capacità limitate

#### Utilizzatore Previsto

L'utilizzatore previsto è l'occupante della carrozzina e/o un suo accompagnatore. La carrozzina è destinata a persone di età maggiore di 10 anni (bambini, adolescenti e adulti).

Questo veicolo elettrico è stato progettato per persone la cui capacità di deambulazione è compromessa, ma che sono ancora in grado di guidare un veicolo elettrico per quanto concerne le capacità visive, fisiche e mentali. Il peso dell'occupante della carrozzina non deve superare il massimo peso utilizzatore indicato nella sezione Dati tecnici e sull'etichetta modello.

### 3.3 Indicazioni

Si consiglia l'uso di questa carrozzina elettrica per le indicazioni seguenti:

- Incapacità o capacità molto ridotta di deambulazione ai fini dell'applicazione del requisito di base di essere in grado di muoversi all'interno della propria abitazione.
- La necessità di lasciare l'abitazione al fine di prendere una boccata d'aria fresca durante una breve passeggiata o per raggiungere quei luoghi che generalmente si trovano a distanza ravvicinata al proprio domicilio e dove si svolge la propria attività lavorativa quotidiana.

La fornitura di carrozzine elettroniche per interni ed esterni è consigliabile se l'uso di carrozzine manuali non è più possibile a causa della disabilità dell'utilizzatore e in caso tale persona riesca tuttavia ad azionare correttamente un'unità di propulsione elettrica.

#### Controindicazioni

Non si conoscono controindicazioni.

### 3.4 Classificazione del tipo

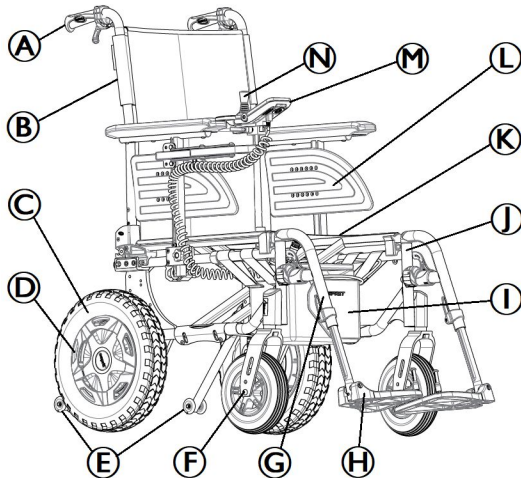
Questo veicolo è stato classificato secondo la norma EN 12184 come **prodotto di ausilio alla mobilità di classe A**. Ciò significa che è un veicolo compatto facilmente manovrabile,

concepito principalmente per l'uso all'interno di edifici con capacità limitate per l'uso in una o più delle seguenti aree all'aperto:

- pendenza massima consentita (3 gradi)
- superamento ostacoli (15 mm)
- illuminazione (nessuna opzione di illuminazione)
- autonomia di guida (15 km)
- distanza dal suolo (10 mm)

I valori tra parentesi indicano i requisiti minimi per i prodotti di classe A. Per i valori massimi consentiti di questo veicolo elettrico, vedere *12 Dati Tecnici, pagina 79*.

### 3.5 Componenti principali della carrozzina



- Ⓐ Maniglia di spinta
- Ⓑ Schienale
- Ⓒ Ruota motrice
- Ⓓ Anello di accoppiamento (entrambe le ruote)
- Ⓔ Dispositivi antiribaltamento
- Ⓕ Forcella della ruota orientabile anteriore
- Ⓖ Poggiagambe, orientabili
- Ⓗ Poggiapiedi
- Ⓘ Gruppo batterie
- Ⓝ Telaio
- Ⓚ Sedile
- Ⓛ Bracciolo
- Ⓜ Centralina (incluso sensore giroscopico)
- Ⓝ Joystick

**i** L'allestimento della propria carrozzina elettrica può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascun veicolo elettrico è prodotto individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

**i** La carrozzina elettrica deve essere sempre dotata di braccioli.

## 3.6 Regolazioni della centralina



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni

Quando ci si appoggia sulla centralina, ad esempio durante i trasferimenti da e verso la carrozzina, il supporto della centralina potrebbe rompersi e l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Non appoggiarsi sulla centralina usandola come supporto, ad esempio durante i trasferimenti.

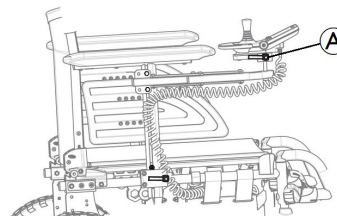


### AVVERTENZA!

**Rischio che la centralina venga spinta all'indietro durante una collisione accidentale con un ostacolo, ad esempio lo stipite di una porta o un tavolo, e che il joystick si incastri nel bracciolo, quando tutte le viti non vengono completamente serrate successivamente alla regolazione della posizione della centralina**

In questo caso il veicolo elettrico procederebbe in avanti senza controllo, causando potenziali lesioni all'utilizzatore dello stesso e alle persone circostanti.

- Quando si regola la posizione della centralina, verificare sempre che tutte le viti siano serrate saldamente.
- Qualora si presenti questa situazione, disattivare immediatamente i componenti elettronici del veicolo elettrico dalla centralina.



### Regolazione della lunghezza

1. Allentare la leva ①.
2. Spostare in avanti o indietro la centralina alla distanza desiderata.
3. Stringere di nuovo la leva ①.

### Regolazione dell'altezza



Tale regolazione è necessaria e deve basarsi sulla morfologia dell'utilizzatore, sulla sua capacità di presa e sulle sue particolari abitudini di guida.



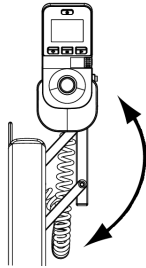
### ATTENZIONE!

#### Rischio di movimento accidentale/errato

- La regolazione dell'altezza del comando dell'unità deve essere eseguita da un tecnico qualificato.



## Orientamento laterale



Il veicolo elettrico è dotato del supporto della centralina basculante, quindi la centralina può essere spostata di lato, per esempio, per spostarsi vicino a un tavolo.

## 3.7 Braccioli



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

I supporti laterali non sono bloccati e possono essere facilmente estratti verso l'alto.

- Non sollevare o spostare la carrozzina afferrandola dai supporti laterali.
- Non utilizzare i supporti laterali in caso di trasporto della carrozzina per salire o scendere le scale.



### AVVERTENZA!

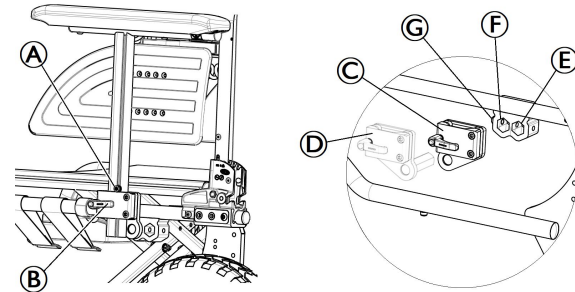
#### Rischio di pizzicamento

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

### 3.7.1 Bracciolo rimovibile e multi-regolabile



I braccioli sono disponibili di due lunghezze, un bracciolo corto standard con supporto del bracciolo © o un bracciolo lungo con supporto del bracciolo ©.



#### Smontaggio

1. Tirare il bracciolo afferrandolo dalla parte imbottita ed estrarlo dal supporto © o ©.
2. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del bracciolo, cambiare la coppia di serraggio della maniglia ©.

#### Montaggio

1. Spingere il bracciolo nel supporto del bracciolo © o © a seconda del tipo di bracciolo in oggetto.

#### Regolazione della larghezza del bracciolo

1. Allentare la vite © con una chiave a brugola da 5 mm nella parte inferiore della staffa del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo lateralmente finché non raggiunge la larghezza richiesta, mantenendo la vite © in posizione.

3. Serrare la vite ⑥ (da 8 a 9 Nm).
4. Se necessario, eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

### Regolazione dell'altezza del bracciolo

1. Allentare la vite ① con una chiave a brugola da 5 mm nella parte superiore del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite ① in posizione.
3. Serrare la vite ① (da 5 a 6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

### Regolazione della profondità del bracciolo (2 posizioni)

1. Allentare la vite ③ della staffa del bracciolo.
2. Spostare il supporto del bracciolo nella posizione desiderata, in avanti ④ o indietro ⑤ (spostare la vite ③ se necessario).
3. Serrare la vite ③ (da 8 a 9 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

### Regolazione dell'altezza spondina laterale

1. Allentare le 2 viti (posizione interna) della protezione del lato con una chiave a brugola da 4 mm o cacciavite Pozidriv.
2. Spostare la protezione del lato verso l'alto o verso il basso sino a raggiungere l'altezza desiderata.
3. Serrare le 2 viti di protezione del lato (da 0,7 a 1,2 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

## 3.8 Schienale

Sono disponibili tre tipologie di schienale (fisso, apribile o pieghevole).



### ATTENZIONE!

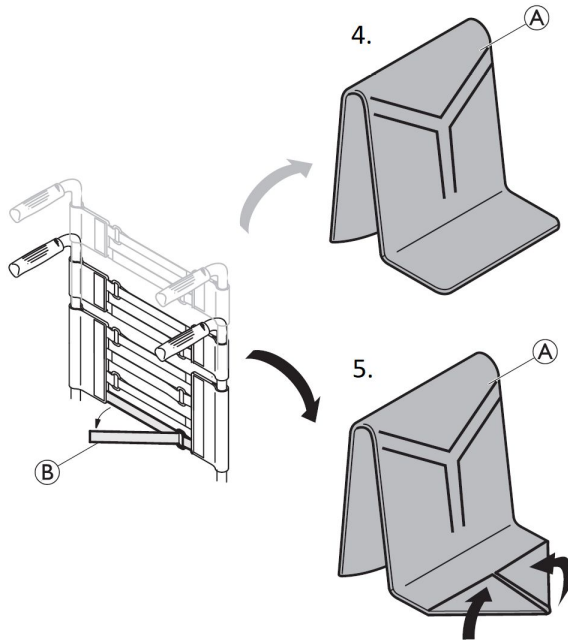
#### Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina

Inclinare la carrozzina con un utilizzatore pesante può ferire la schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

- Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un utilizzatore pesante.

### 3.8.1 Rivestimento dello schienale regolabile

È possibile regolare il tensionamento del rivestimento dello schienale in base alle proprie esigenze.



1. Rimuovere il cuscino dello schienale (A).
2. Allentare le fascette a strappo (B) presenti sul retro del rivestimento dello schienale semplicemente tirandole.
3. Stringere o allentare le fascette (B) secondo necessità, quindi fissarle nuovamente.

4. Reinstallare il rivestimento dello schienale (A) come mostrato per lo schienale alto (altezza = 510 mm).
5. Reinstallare il rivestimento dello schienale (A) come mostrato per lo schienale basso (altezza = 430 mm).



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Se le fascette sono molto allentate, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiora.  
– Controllare che le fascette siano regolate correttamente.



#### AVVISO!

– Non stringere eccessivamente le fascette, in modo da assicurare che la geometria della carrozzina non venga modificata.



#### AVVISO!

– Stringere le fascette solo quando la carrozzina è aperta.

### 3.8.2 Altezza del rivestimento dello schienale



#### **ATTENZIONE!** **Rischio di ribaltamento**

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) sospesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina.

Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

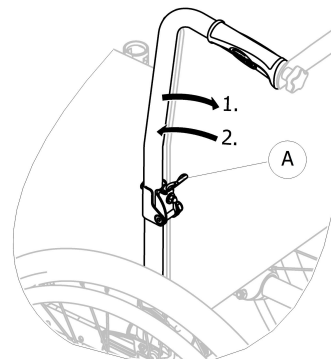
– Assicurarsi sempre che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato quando si applicano dei carichi aggiuntivi ai montanti dello schienale (zaini o simili).



L'altezza del rivestimento dello schienale può essere regolata su tutti i tipi di schienale. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

### 3.8.3 Ribaltamento dello schienale

Per risparmiare spazio durante il trasporto della carrozzina, lo schienale può essere ripiegato.

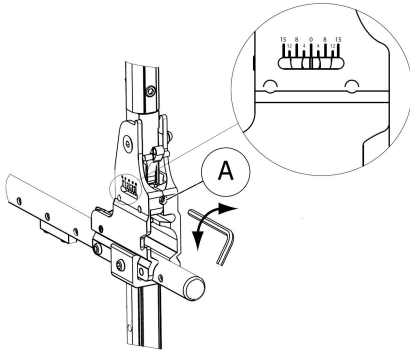


#### **Chiusura e apertura dello schienale**

1. Azionare la leva **A** tirandola e ripiegare la parte superiore dello schienale.
2. Per ritornare alla posizione iniziale, riportare la parte superiore in posizione verticale; si blocca automaticamente.

### 3.8.4 Schienale ad angolazione regolabile (-15°/+15°)

È possibile regolare l'inclinazione dello schienale da -15° a +15° (regolazione continua).



1. Regolare l'inclinazione dello schienale servendosi della vite regolabile A.
2. Ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso orario per ottenere un angolo negativo.
3. In alternativa, ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso antiorario per ottenere un angolo positivo.
4. Dopo la regolazione, verificare che gli angoli siano uguali su entrambi i lati.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'inclinazione dello schienale da un tecnico qualificato.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Non spostare la carrozzina quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare sempre dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) per le ruote posteriori quando si utilizza lo schienale a un'inclinazione di 12° o superiore



#### AVVERTENZA!

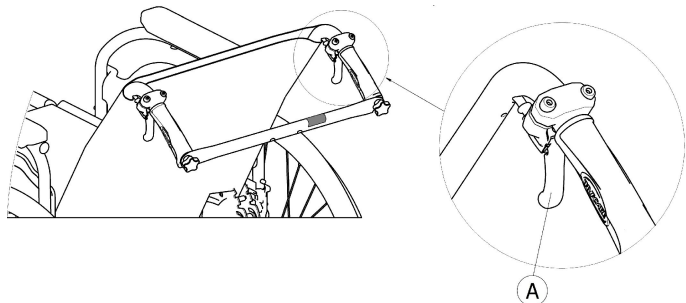
##### Rischio di postura non confortevole

Per alcuni utilizzatori, un angolo sedile-schienale inferiore a 90° risulta scomodo.

- Questa regolazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato in base alla prescrizione di un medico. Consultarsi con il proprio fornitore.

### 3.8.5 Schienale reclinabile

Lo schienale può essere reclinato per raggiungere una posizione più confortevole per l'utilizzatore.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di ribaltamento**

Non spostare la carrozzina quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

### **Inclinazione dello schienale**

L'inclinazione dello schienale può essere regolata in quattro posizioni (da 0° a 30°) nella versione meccanica e in modo continuo nella versione con pistoni pneumatici.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni**

- Per evitare lesioni, eseguire sempre queste regolazioni prima che l'utilizzatore si sieda sulla carrozzina.
- Invacare consiglia vivamente di utilizzare sempre dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) per le ruote posteriori quando si utilizza lo schienale a un'inclinazione di 12° o superiore



#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita**

Si corre sempre il rischio di pizzicarsi le dita nelle parti meccaniche della carrozzina.

- Fare attenzione durante l'attivazione delle leve di controllo dello schienale reclinabile.



#### **AVVISO!**

- Esercitare una pressione sullo schienale prima di azionare le leve, al fine di rilasciare il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio.

1. Rilasciare il sistema di auto-bloccaggio premendo sullo schienale.
2. Tirare contemporaneamente le leve di controllo **A** per ottenere la stessa inclinazione su entrambi i lati.
3. Rilasciare le leve al raggiungimento dell'inclinazione desiderata.

### 3.9 Tubo tensore dello schienale standard

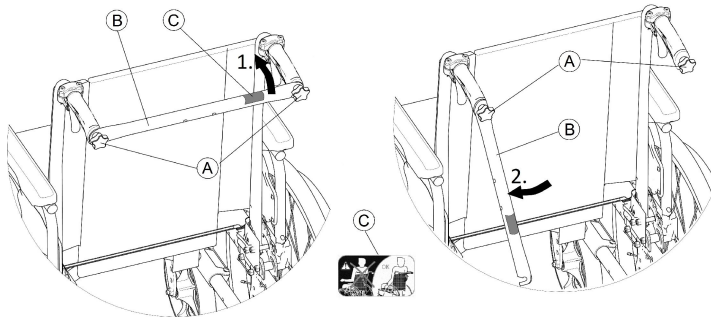
Il tubo tensore dello schienale collega le due maniglie di spinta, fornisce tensione al rivestimento dello schienale e deve sempre essere in posizione nelle versioni con reclinatore.



#### AVVERTENZA!

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale per spingere la carrozzina. Il tubo tensore dello schienale non è una barra di spinta!
- Non tentare di sollevare la carrozzina utilizzando il tubo tensore dello schienale, in quanto potrebbe allentarsi e rompersi.
- Per evitare infortuni, tenere le dita lontane da parti mobili e bordi taglienti.

#### Apertura del tubo tensore dello schienale



1. Allentare leggermente le due manopole (A), sollevare il tubo tensore dello schienale (B) e ruotarlo verso il basso lungo lo schienale (sul lato destro o sinistro).
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale (B) fino a portarlo in posizione verticale.

#### Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale (B).
2. Allineare il tubo tensore dello schienale (B) alla maniglia di spinta e spingerlo verso il basso per innestarlo sulla manopola (A).
3. Stringere a fondo la manopola (A) e assicurarsi che le DUE manopole (A) siano serrate correttamente.



Quando si utilizza la carrozzina è importante assicurarsi che il tubo tensore dello schienale sia sempre montato e innestato correttamente. Non deve essere allentato né pendere (vedere l'etichetta (C) sul tubo tensore dello schienale).



### 3.10 Poggiagambe



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiapiedi o dai poggiagambe.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.

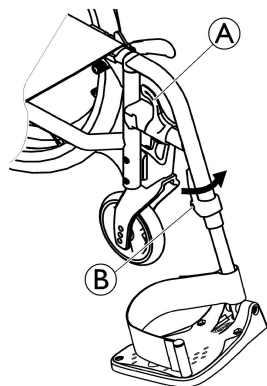
- Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.



### AVVISO!

Rischio di danni al meccanismo del poggiamambe  
– Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggiamambe.

### 3.10.1 Poggiamambe estraibili



#### Estrazione verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio (A) e estrarre i poggiamambe verso l'esterno.

#### Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

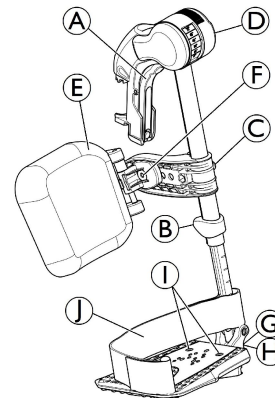
#### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A).
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

#### Aggancio

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

### 3.10.2 Poggiamambe basculanti ad angolazione regolabile



#### Basculamento verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio (A) e ribaltare i poggiamambe verso l'esterno.

#### Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.



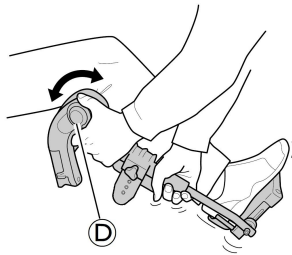
## Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A), quindi ribaltare il poggiamambe verso l'esterno.
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

## Aggancio

1. Spingere il poggiamambe verso il basso, nel suo ricettacolo, e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

## Regolazione dell'angolazione

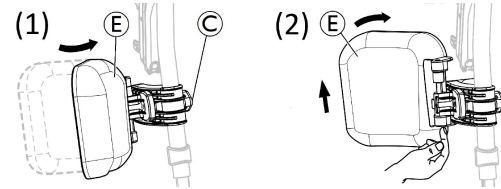


Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili sei posizioni predefinite.

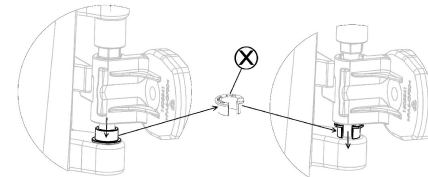
1. Ruotare la manopola (D) con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiamambe con l'altra mano.
2. Una volta ottenuta un'angolazione adeguata, lasciare la manopola. Il poggiamambe si bloccherà nella posizione desiderata.

## Basculamento del poggiapolpacci e regolazioni

- Basculamento del poggiapolpacci in avanti (1) o all'indietro (2):



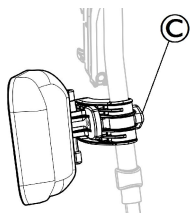
1. Ribaltare il poggiapolpacci (E) in avanti (1).
  2. Tirare verso l'alto il poggiapolpacci (E) e ribaltarlo all'indietro (2).
- Bloccaggio della rotazione all'indietro del poggiapolpacci:



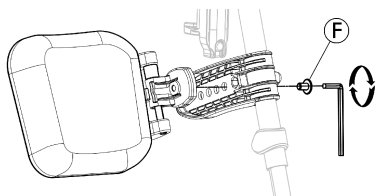
1. Estrarre l'anello di apertura del distanziatore grigio (X) dalla sua posizione.
2. Capovolgere l'anello di apertura del distanziatore grigio.
3. Inserire l'anello di apertura del distanziatore grigio (X) come mostrato nella parte destra del diagramma.

**i** Eseguire questa procedura in ordine inverso per sbloccare la rotazione all'indietro del poggiapolpacci.

- Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci:



1. Allentare la manopola C.
  2. Regolare all'altezza desiderata e serrare a fondo la manopola.
- Regolazione della profondità del poggiapolpacci



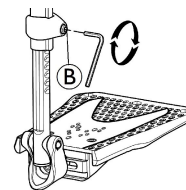
Il poggiapolpacci ha quattro opzioni di regolazione della profondità:

1. Rimuovere la vite di montaggio F con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare in una delle quattro posizioni, quindi serrare a fondo la vite di montaggio F (3-5 Nm).


### Regolazione della pedana

Sono disponibili tre diverse pedane pieghevoli.

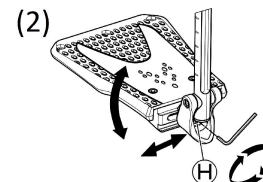
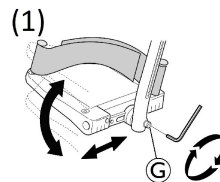
- Pedane standard regolabili in altezza:



1. Allentare la vite di montaggio B con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare l'altezza e lasciare che la vite si poggi in una delle rientranze del tubo della pedana.
3. Serrare la vite di montaggio B (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

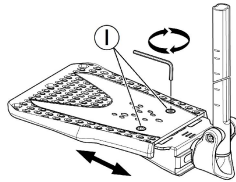
 La distanza tra la parte inferiore del poggiapiedi e il suolo deve essere di almeno 50 mm.

- Pedane regolabili in profondità, altezza (1) e larghezza (2):




1. Allentare la vite di montaggio G o H con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la profondità e l'angolazione, quindi serrare la vite di montaggio G (12 Nm) o H (8-9 Nm) nella posizione desiderata.

- Pedane regolabili in larghezza (2):




1. Allentare le due viti di fissaggio ① con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la larghezza e serrare a fondo le due viti di fissaggio ① (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.

-  Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per caviglie (di serie) e la fascia poggiapolpacci (opzionale) collegata al supporto del poggiagambe. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo o mediante cinghia scorrevole.

### 3.11 Dispositivi antiribaltamento ALBER e standard

Il dispositivo antiribaltamento evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

-  Se la carrozzina è dotata di dispositivi antiribaltamento ALBER (con funzione di sollevamento), fare riferimento al capitolo Dispositivi antiribaltamento nel manuale d'uso ALBER Esprit.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo montare o regolare di nuovo da un tecnico qualificato.



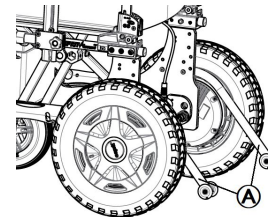
#### ATTENZIONE!


##### Rischio di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

- Utilizzare il dispositivo antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.

#### Dispositivo antiribaltamento standard



1. I dispositivi antiribaltamento standard  sono fissati in una singola posizione (a seconda dell'ordine).



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di ribaltamento**

Se il dispositivo antiribaltamento standard si piega, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiora.

- Il dispositivo antiribaltamento piegato deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

### **Regolazione dell'altezza**



Tale regolazione (2 posizioni) è necessaria in riferimento e deve basarsi sull'altezza del sedile e sulle condizioni dell'utilizzatore e sui suoi limiti di sicurezza specifici.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di ribaltamento**

- Questa regolazione dell'altezza del dispositivo antiribaltamento deve essere effettuata da un tecnico qualificato.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato; il fissaggio deve essere perfettamente bloccato in posizione.

## **3.12 Cuscino imbottito sedile**

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di instabilità**

Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se un cuscino viene cambiato, cambia anche la stabilità dell'utilizzatore.

- Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un tecnico qualificato.
- Raccomandiamo di usare sempre un cuscino Invacare o Matrix con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.

## 4 Opzioni

### 4.1 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. La cintura impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

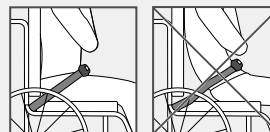


#### **ATTENZIONE!**

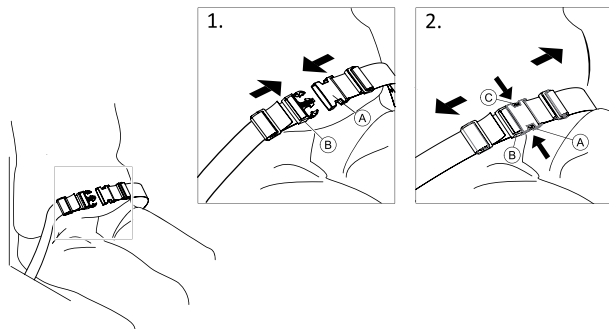
##### **Pericolo di lesioni gravi o strangolamento**

Una cintura allentata può causare lo scivolamento dell'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e regolata da personale sanitario.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



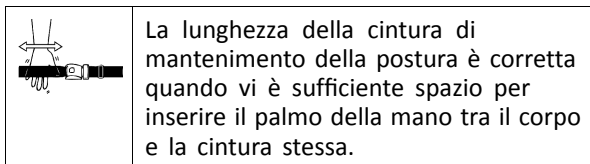
## Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



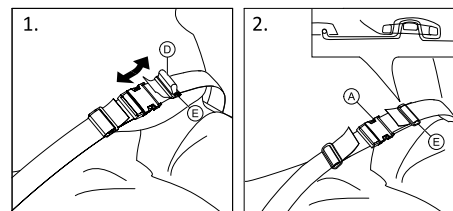
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo **A** nel fermaglio della fibbia **B**.
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS **C** ed estrarre il fermo **A** dal fermaglio della fibbia **B**.

### Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



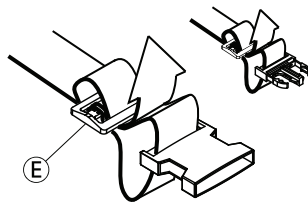
1. Accorciare o allungare l'occhiello **D** secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello **D** attraverso il fermo **A** e la fibbia in plastica **E** finché non risulta piatto.
3. Assicurarsi che l'occhiello **D** sia perfettamente montato nella fibbia in plastica **E**.
4. Fissare la regolazione con l'estremità della cinghia montata nella fibbia **E**.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di scivolamento e strangolamento/rischio di caduta

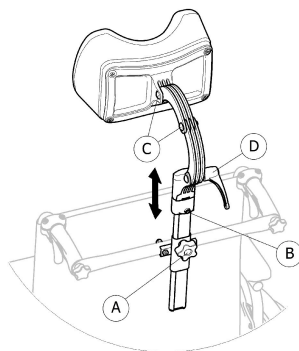
- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che entrambe le estremità della cinghia siano inserite due volte nella fibbia **E** per evitare che la cintura si allenti.
- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.



## 4.2 Poggiatesta

**i** La regolazione in altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola. La barra è dotata di un blocco di arresto regolabile.

### Regolazione dell'altezza

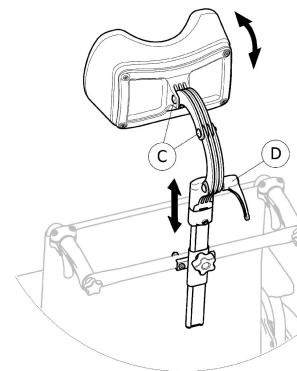


1. Allentare la vite del blocco di arresto **B**.
2. Allentare la manopola **A**.
3. Regolare il poggiatesta nella posizione desiderata.
4. Serrare nuovamente la manopola **A** verso il basso fino alla parte superiore dell'attacco per il poggiatesta.

5. Far scorrere il blocco d'arresto **B**.
6. Serrare nuovamente la vite.

**i** È possibile ora rimuovere il poggiatesta e reinserirlo nella posizione desiderata senza ulteriori regolazioni.

### Regolazione della profondità/angolazione

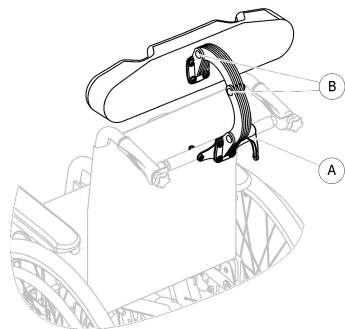


1. Allentare la maniglia **D**.
2. Allentare le viti **C**.
3. Regolare la profondità e l'angolazione del poggiatesta.
4. Serrare nuovamente la maniglia e le viti.

## 4.3 Poggiatesta per bambino

**i** La regolazione dell'altezza, della profondità e dell'angolazione viene eseguita insieme al posizionamento delle staffe a forbice del poggiatesta.

## Regolazione dell'altezza, della profondità e dell'angolazione



1. Allentare la maniglia **A**.
2. Allentare le viti **B** servendosi di una chiave a brugola da 5 mm.
3. Regolare l'altezza, la profondità e l'angolazione del poggiatesta spostando le staffe a forbice alla posizione desiderata.
4. Serrare nuovamente la maniglia **A** e le viti **B** (5-6 Nm).

### 4.4 Versione Comfort

È composta da un guscio rigido **A** e da un cuscino in gommapiuma preformata **B** bloccato in posizione tramite i dispositivi di fissaggio a strappo. Il guscio dello schienale è rimovibile per consentire la chiusura della carrozzina.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni**

– Non sollevare mai la carrozzina tramite il guscio dello schienale.

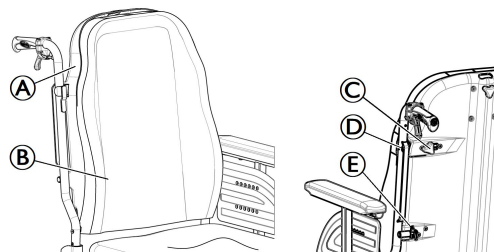


#### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di pizzicamento**

– Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante la fase di piegatura, di smontaggio o di regolazione.

### Togliere il guscio dello schienale.



1. Allentare leggermente le due viti della maniglia **C**.
2. Far scorrere le leve **D** verso l'interno fino alla posizione di apertura.
3. Disinnestare i ganci **E** dai relativi supporti.

### Installare il guscio dello schienale.

1. Innestare i ganci **E** dentro i relativi supporti.
2. Far scorrere le leve **D** verso l'esterno fino alla posizione di bloccaggio.
3. Stringere a fondo le due viti della maniglia **A** e assicurarsi che le DUE viti della maniglia **A** siano serrate correttamente.





È consigliabile che questa operazione venga eseguita solo dall'assistente. È importante assicurarsi che il guscio dello schienale sia sempre montato e inserito correttamente quando si utilizza la carrozzina. Assicurarsi che i dispositivi di fissaggio a strappo del cuscino dello schienale siano in buone condizioni e posizionati in modo corretto.

## 4.5 Vassoio



### ATTENZIONE!

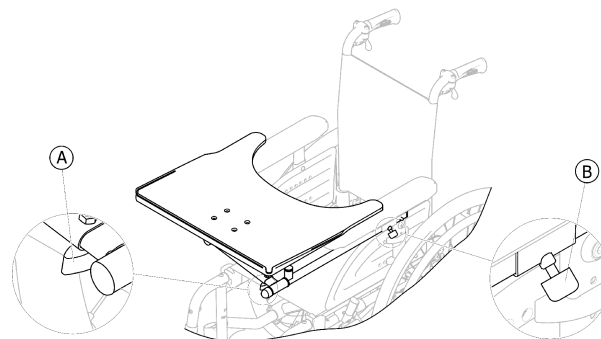
#### Pericolo di lesioni o danni

Se il veicolo elettrico è dotato di un vassoio o di altra attrezzatura ausiliaria, questo potrebbe liberarsi durante il trasferimento a un veicolo e provocare danni o lesioni agli utilizzatori in caso di scontro.

- Ove possibile, l'eventuale attrezzatura ausiliaria deve essere fissata al veicolo elettrico o rimossa da esso e fissata al veicolo durante la marcia.
- Rimuovere sempre il vassoio, se in dotazione, prima del trasporto del veicolo elettrico.



### 4.5.1 Regolazione, rimozione e spostamento del vassoio



#### Regolazione della larghezza del vassoio

1. Allentare la vite ad alette **A**.
2. Regolare il vassoio verso sinistra o verso destra.
3. Serrare nuovamente la vite ad alette **A**.

#### Regolazione della profondità, rimozione del vassoio

1. Allentare la vite ad alette **B**.
2. Regolare il vassoio alla profondità desiderata (o rimuoverlo interamente).
3. Serrare nuovamente la vite ad alette **B**.

#### Rotazione laterale del vassoio

Il vassoio può essere orientato verso l'alto e allontanato lateralmente per permettere all'utilizzatore di salire e scendere dal veicolo elettrico.

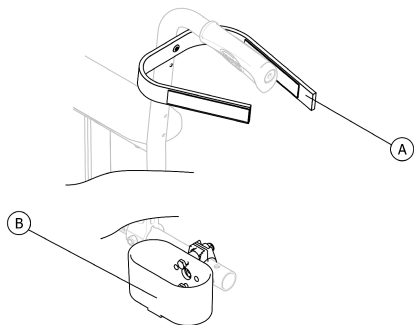


### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni! Quando il vassoio viene sollevato, non è bloccato in questa posizione.**

- Non inclinare il vassoio verso l'alto lasciandolo sospeso in questa posizione.
- Non guidare mai la carrozzina con il vassoio inclinato.
- Abbassare sempre il vassoio in modo controllato.

## 4.6 Portabastone



### ATTENZIONE!

**Pericolo di ribaltamento**

- Assicurarsi che il portabastone non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Posizionare la bastone nel portabastone (B).
2. Fissare la parte superiore del bastone allo schienale (A).

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Informazioni generali di configurazione



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificarne le condizioni generali e le principali funzioni, 9 *Manutenzione, pagina 64.*

Il fornitore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il fornitore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote orientabili devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

Qualora si riceva la carrozzina piegata, leggere la sezione *Piegare la carrozzina* 8.3.1 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 54.*



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

L'utilizzo continuo del veicolo elettrico non regolato conformemente alle specifiche corrette può comprometterne il funzionamento, provocando morte, lesioni gravi o danni.

- La messa a punto delle prestazioni deve essere eseguita esclusivamente da professionisti qualificati nel campo dell'assistenza sanitaria o da persone perfettamente competenti in questo ambito e che conoscano le capacità del guidatore.
- Dopo la configurazione/regolazione del veicolo elettrico, accertarsi che quest'ultimo sia effettivamente conforme alle specifiche inserite durante la procedura di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è conforme alle specifiche, spegnere **IMMEDIATAMENTE** il veicolo elettrico e reinserire le specifiche di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è ancora conforme alle specifiche corrette, contattare Invacare.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

Una viteria di fissaggio allentata o assente può causare instabilità e provocare morte, lesioni gravi o danni al prodotto.

- Dopo TUTTI gli interventi di regolazione, riparazione o manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio sia presente e serrata a fondo.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni o danni**

La configurazione errata del veicolo elettrico eseguita da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati può provocare lesioni o danni.

- NON tentare di configurare il veicolo elettrico da soli. La messa a punto iniziale del veicolo elettrico DEVE essere eseguita da un tecnico qualificato.
- La regolazione da parte dell'utilizzatore è consigliata solo dopo aver ricevuto adeguate istruzioni da parte di un operatore sanitario qualificato.
- NON tentare di eseguire alcun intervento se non si dispone degli utensili appropriati elencati.



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di danni al veicolo elettrico e pericolo di incidenti**

È possibile che si verifichino delle collisioni tra i componenti del veicolo elettrico a causa delle varie combinazioni di opzioni di regolazione e delle impostazioni di ciascun componente

- Il veicolo elettrico è dotato di un sistema di seduta singolo a regolazione multipla, incluso poggiatesta, braccioli, poggiatesta regolabili o altre opzioni. Queste opzioni di regolazione sono descritte nei capitoli seguenti. Le opzioni vengono utilizzate per adattare il sedile alle esigenze e alle condizioni fisiche dell'utilizzatore. Quando si adatta il sistema di seduta e le funzioni del sedile all'utilizzatore, assicurarsi che i componenti del veicolo elettrico non entrino in contatto tra loro.



La messa a punto iniziale deve sempre essere eseguita da un operatore sanitario qualificato. La regolazione da parte dell'utilizzatore è consigliata solo dopo aver ricevuto adeguate istruzioni da parte di un operatore sanitario qualificato.

### **Opzioni di regolazione elettrica**



Fare riferimento al capitolo Centralina nel manuale d'uso di ALBER Esprit per informazioni sulle opzioni di regolazione elettrica. In qualunque caso, contattare il proprio fornitore autorizzato.

## 5.2 Informazioni sui comandi

Il veicolo elettrico potrebbe essere dotato di tipi diversi di comandi. Per informazioni sulle diverse funzioni e su come utilizzare una particolare comando, fare riferimento ai capitoli comando e comando per assistenti nel manuale d'uso di ALBER Esprit.




Il veicolo elettrico è dotato di un comando che comprende un sensore giroscopico. Verificare e controllare che il montaggio del comando sia sempre perfetto e che non siano presenti danni visivi. Consultare le tabelle dei controlli nel capitolo 9 *Manutenzione, pagina 64*.

## 5.3 Controllo per la consegna

I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.


## 6 Uso

### 6.1 Guida

 Il peso utilizzatore massimo riportato nei dati tecnici indica solo che il sistema è stato progettato per questo peso totale. Tuttavia, questo non significa che una persona con tale peso corporeo possa sedersi sul veicolo elettrico senza limitazioni. Prestare attenzione alle proporzioni del corpo, come ad es. altezza, distribuzione del peso, cintura addominale, cinturino per caviglie, fascia poggia polpacci e profondità del sedile. Questi fattori hanno una forte influenza sulle caratteristiche di guida quali stabilità di inclinazione e trazione. Il dispositivo di mobilità può richiedere adattamenti (eventuali adattamenti devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato). Utilizzare la modalità di guida appropriata in base alle proprie capacità fisiche e mentali e alla zona in cui ci si muove.

### 6.2 Prima di guidare per la prima volta

Prima di intraprendere il primo viaggio, è opportuno acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo elettrico e con tutti gli elementi di comando. Dedicate del tempo alla prova di tutte le funzioni e modalità di guida.


 Se installata, la cintura di mantenimento della postura deve essere regolata correttamente e utilizzata ogni volta che si adopera il veicolo elettrico.

**Seduta comoda = Guida sicura**

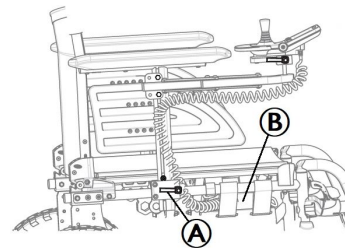
Prima di ogni partenza, assicurarsi che:



- Tutti i comandi per il funzionamento del veicolo elettrico siano a portata di mano.
- La batteria sia sufficientemente carica per la distanza che si intende percorrere.
- La cintura di mantenimento della postura sia in condizioni perfette.

### 6.3 Salita e discesa dal veicolo elettrico

 – Per poter salire o scendere lateralmente dal veicolo elettrico, occorre rimuovere o ruotare verso l'alto il bracciolo.

#### 6.3.1 Smontaggio del bracciolo per il trasferimento laterale



1. Svitare l'anello di sicurezza e tirare la spina  della presa del gruppo batterie per scollegare la centralina.
2. Tirare il bracciolo afferrandolo dalla parte imbottita ed estrarlo dal supporto.
3. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del bracciolo, cambiare la coppia di serraggio della maniglia .

### 6.3.2 Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

Dei metodi di trasferimento non adeguati potrebbero causare lesioni gravi o danni

- Prima di eseguire azioni di trasferimento, consultare un operatore sanitario per determinare le tecniche di trasferimento adeguate per l'utilizzatore e il tipo di carrozzina.
- Seguire le istruzioni qui di seguito.



Se non si ha una forza muscolare sufficiente, è necessario chiedere aiuto ad altre persone. Se possibile, utilizzare uno scivolo.

#### **Salita sul veicolo elettrico:**

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti. Questa operazione potrebbe dover essere svolta da un assistente.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote orientabili parallele alle ruote motrici.
3. Spegnerne sempre il veicolo elettrico.
4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i motori in modalità "Guida".

5. Rimuovere il bracciolo.
6. Farsi scivolare quindi fino a raggiungere il veicolo elettrico.

#### **Discesa dal veicolo elettrico:**

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote orientabili parallele alle ruote motrici.
3. Spegnerne sempre il veicolo elettrico.
4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i motori in modalità "Guida".
5. Rimuovere il bracciolo.
6. Scivolare quindi sul nuovo sedile.

## **6.4 Come superare gli ostacoli**

### **6.4.1 Massima altezza superabile di un ostacolo**

È possibile trovare informazioni sulle altezze massime degli ostacoli nel capitolo intitolato *12 Dati Tecnici, pagina 79*.

## 6.4.2 Informazioni di sicurezza relative al superamento degli ostacoli



### AVVERTENZA! Rischio di ribaltamento

- Non affrontare mai gli ostacoli di taglio, ma a 90 gradi come mostrato di seguito.
- Affrontare con cautela gli ostacoli seguiti da una pendenza. Se non si è certi della ripidità della pendenza, allontanarsi dall'ostacolo e, se possibile, cercare un altro punto di passaggio.
- Non affrontare mai gli ostacoli su terreni irregolari e/o sdruciolevoli.
- Non guidare mai il veicolo elettrico se la pressione degli pneumatici è troppo bassa.
- Prima di salire su un ostacolo, portare lo schienale in posizione verticale.



### AVVERTENZA! Pericolo di caduta dal veicolo elettrico o di danneggiamento dello stesso, ad esempio rottura delle ruote orientabili

- Non affrontare mai ostacoli di altezza superiore all'altezza massima ammissibile per il superamento di un ostacolo.
- Non lasciare mai che il poggiatesta/poggiagambe tocchi il suolo scendendo da un ostacolo.
- Se non si è certi di poter superare un ostacolo, allontanarsi da esso e, se possibile, trovare un altro punto di passaggio.

## 6.4.3 Modo corretto per affrontare gli ostacoli



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni o danni

- Inclinare la carrozzina utilizzando i tubi dello schienale può causare lesioni o danni
- Non inclinare mai la carrozzina utilizzando i tubi dello schienale, perché lo schienale potrebbe piegarsi o rompersi durante questa manovra.



Le istruzioni seguenti su come affrontare gli ostacoli sono destinate anche agli assistenti se il veicolo elettrico è dotato di comando per l'assistente.

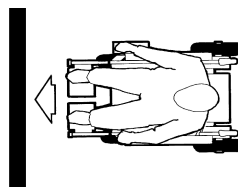


Fig. 6-1 Giusto

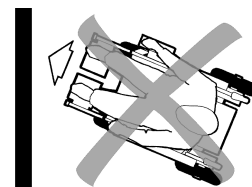


Fig. 6-2 Sbagliato

### Salita

1. Avvicinarsi lentamente all'ostacolo o al bordo del marciapiede, dal davanti e ad angolo retto.
2. A seconda del tipo di trazione delle ruote, fermarsi in una delle posizioni seguenti:
  - a. In caso di veicoli elettrici azionati centralmente: 5 - 10 cm prima dell'ostacolo.
  - b. Per tutti gli altri tipi di trazione: circa 30 - 50 cm davanti all'ostacolo.



3. Controllare la posizione delle ruote anteriori. Queste devono trovarsi nella direzione di marcia e ad angolo retto rispetto all'ostacolo.
4. Avvicinarsi lentamente e mantenere una velocità costante fino a quando anche le ruote posteriori abbiano superato l'ostacolo.

### Discesa

Si può scendere da un ostacolo con la stessa tecnica adottata per salirlo; l'unica differenza consiste nel fatto che non è necessario fermarsi prima di scendere.

1. Scendere dall'ostacolo a velocità media.



Se si scende da un ostacolo troppo lentamente, i dispositivi antiribaltamento potrebbero bloccarsi e sollevare le ruote motrici dal suolo. In questo caso, non sarebbe più possibile guidare il veicolo elettrico.

## 6.5 Guida su pendenze in salita e discesa

Per le informazioni relative all'inclinazione massima di sicurezza, fare riferimento al capitolo *12 Dati Tecnici, pagina 79*.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di ribaltamento

- Durante la guida in discesa, non superare mai i 2/3 della velocità massima. Evitare cambi di direzione improvvisi o frenate brusche quando si guida in pendenza.
- Prima di affrontare una salita, riportare sempre in posizione verticale lo schienale. Si consiglia di posizionare leggermente all'indietro lo schienale del sedile prima di affrontare una discesa.
- Non tentare mai di affrontare salite o discese su superfici sdrucciolevoli o che presentino un rischio di slittamento (come pavimentazione stradale bagnata, ghiaccio, ecc.).
- Non tentare di scendere dal veicolo elettrico quando è in pendenza.
- Guidare sempre in linea retta seguendo la direzione della strada o del percorso, piuttosto che tentare di procedere a zigzag.
- Non tentare mai di effettuare un'inversione su una superficie inclinata o su una pendenza.



### AVVERTENZA!

#### La distanza di frenata in discesa è notevolmente superiore rispetto a un terreno piano

- Non affrontare mai una discesa che supera la pendenza massima consentita (fare riferimento al capitolo *12 Dati Tecnici, pagina 79*).

## 6.6 Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico

I motori del veicolo elettrico sono dotati di freni magnetici che impediscono alla carrozzina di spostarsi accidentalmente quando la unità di controllo è spenta. Quando si utilizza il veicolo elettrico manualmente in modalità in folle, i freni magnetici devono essere disinnestati.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni o danni

Inclinare la carrozzina utilizzando i tubi dello schienale può causare lesioni o danni

- Non inclinare mai la carrozzina utilizzando i tubi dello schienale, perché lo schienale potrebbe piegarsi o rompersi durante questa manovra.



L'uso previsto della modalità in folle è lo spostamento del veicolo elettrico su brevi distanze. Le maniglie di spinta supportano questa funzione ma occorre tenere conto che vi potrà essere un certo indebolimento fra i piedi dell'assistente e la parte posteriore del veicolo elettrico.

### 6.6.1 Disinnesto e reinnesto dei motori



#### AVVERTENZA!

#### Rischio di spostamento indesiderato del veicolo elettrico

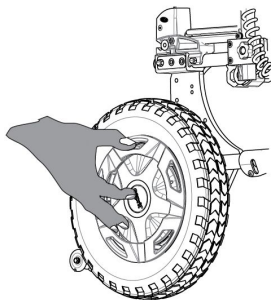
- Quando i motori sono disinnestati (per il funzionamento a spinta in posizione "ruote libere"), i freni elettromagnetici dei motori sono disattivati. Quando il veicolo elettrico è parcheggiato, gli anelli di accoppiamento per l'innesto e il disinnesto dei motori devono essere assolutamente bloccati saldamente in posizione "Guida" (freni elettromagnetici dei motori attivati).
- In posizione "ruote libere", manovrare sempre il veicolo elettrico su brevi distanze e solo su superfici piane (pendenza negativa proibita).



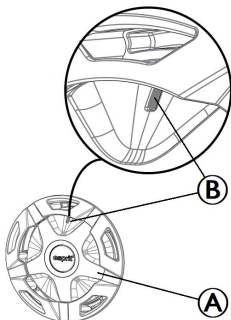
I motori possono essere disinnestati esclusivamente da un assistente e non dall'utilizzatore.

Ciò garantisce che i motori siano disinnestati solo se un assistente è presente e disponibile a mantenere fermo il veicolo elettrico al fine di impedire che si sposti inavvertitamente.

Gli anelli di accoppiamento per il disinnesto dei motori si trovano sulle ruote motrici azionate elettricamente; fare riferimento ai capitoli Ruote e Guida nel manuale d'uso di ALBER Esprit.

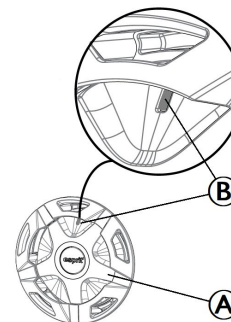


### Disinserimento del motore



1. Spegner la centralina.
2. Ruotare l'anello di accoppiamento (A) in senso orario fino in fondo.
3. La "striscia rossa" viene visualizzata nella finestra (B). La ruota motrice azionata elettricamente ora è disinnesta. La ruota è in posizione "ruote libere".
4. Eseguire i punti 2 e 3 su entrambi i lati.

### Reinserimento del motore



1. Ruotare l'anello di accoppiamento (A) fino a quando raggiunge l'arresto centrale.
2. La "striscia verde" viene visualizzata nella finestra (B). Il motore ora è reinnestato. La ruota è in modalità "Guida".
3. Eseguire i punti 1 e 2 su entrambi i lati.
4. Accendere la centralina.

## 7 Sistema di controllo

### 7.1 Sistema di protezione della centralina

La centralina della carrozzina è dotata di una protezione da sovraccarico.

Se l'unità di trazione è contemporaneamente sottoposta a un forte sovraccarico per un periodo di tempo prolungato (ad esempio, quando si guida su una pendenza ripida) e specialmente quando la temperatura ambientale è elevata, la centralina potrebbe surriscaldarsi. In questo caso, le prestazioni della carrozzina sono gradualmente ridotte fino all'arresto. L'indicatore di stato mostra un codice di errore corrispondente (consultare i capitoli Centralina e Assistenza rapida per i guasti di sistema nel manuale d'uso di ALBER Esprit). Spegnendo l'alimentazione elettrica e poi riavviandola, il codice di errore si cancella e la centralina viene nuovamente attivata. Tuttavia, possono essere necessari fino a cinque minuti affinché la centralina si raffreddi a sufficienza e l'unità di trazione sia di nuovo in grado di sviluppare appieno le sue prestazioni.

Se l'unità di trazione è bloccata a causa di un ostacolo insormontabile, ad esempio un marciapiede troppo alto, e il conducente tenta di azionare l'unità di trazione per più di 20 secondi contro questo ostacolo, la centralina si disattiva automaticamente per impedire di danneggiare i motori. L'indicatore di stato mostra un codice di errore corrispondente (consultare i capitoli Centralina e Assistenza rapida per i guasti di sistema nel manuale d'uso di ALBER Esprit). Spegnendo e riavviando, il codice di errore si cancella e la centralina viene nuovamente attivata.



Un fusibile di rete difettoso può essere sostituito solo dopo aver controllato l'intero centralina. La sostituzione deve essere eseguita dal rivenditore autorizzato. Per informazioni sul tipo di fusibile, vedere il capitolo 12 *Dati Tecnici*, pagina 79.

### 7.2 Gruppo batterie

L'alimentazione è fornita da un gruppo batterie a 36 V. Il gruppo batterie non richiede manutenzione ma solo una ricarica regolare.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni se si utilizza il veicolo elettrico durante la ricarica**

- NON tentare di ricaricare il gruppo batterie e azionare il veicolo elettrico contemporaneamente.
- NON rimanere seduti sul veicolo elettrico mentre si ricarica il gruppo batterie.



Per informazioni su come caricare, gestire, trasportare, conservare, sottoporre a manutenzione e utilizzare il gruppo batterie, fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit.

## 8 Trasporto

### 8.1 Trasporto - informazioni generali



#### ATTENZIONE!

**Pericolo di lesioni se il veicolo elettrico non è fissato correttamente**

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina elettrica.

- In caso di trasporto della carrozzina elettrica, rimuovere sempre i componenti non assemblati saldamente.
- Fissare saldamente tutti i componenti della carrozzina elettrica nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



#### ATTENZIONE!

**Pericolo di morte o di lesioni gravi per l'utilizzatore del veicolo elettrico e, potenzialmente, per qualsiasi altra persona nelle vicinanze del veicolo se questo viene fissato mediante un sistema di ancoraggio a 4 punti fornito da terzi e se il peso a vuoto del veicolo elettrico supera il peso massimo per cui è certificato il sistema di ancoraggio**

- Assicurarsi che il peso del veicolo elettrico non superi il peso per cui è certificato il sistema di ancoraggio. Consultare la documentazione fornita dal produttore del sistema di ancoraggio.

- Se non si è sicuri del peso del proprio veicolo elettrico, è necessario farlo pesare con bilance tarate.



#### ATTENZIONE!

**Pericolo di lesioni o danni**

Se il veicolo elettrico è dotato di un vassoio o di altra attrezzatura ausiliaria, questo potrebbe liberarsi durante il trasferimento a un veicolo e provocare danni o lesioni agli utilizzatori in caso di scontro.

- Ove possibile, l'eventuale attrezzatura ausiliaria deve essere fissata al veicolo elettrico o rimossa da esso e fissata al veicolo durante la marcia.
- Rimuovere sempre il vassoio, se in dotazione, prima del trasporto del veicolo elettrico.

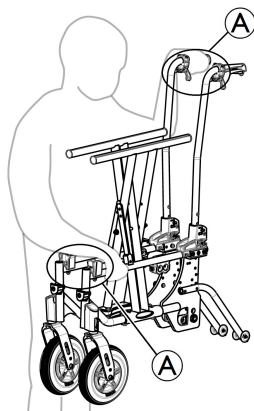


### 8.2 Sollevamento del telaio della carrozzina (parte > 10 kg)



#### AVVISO!

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti rimovibili (braccioli, poggiatesta).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldamente in posizione.



1. Chiudere la carrozzina, vedere il capitolo 8.3.1 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 54.*
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti A per mantenerla perfettamente ripiegata.

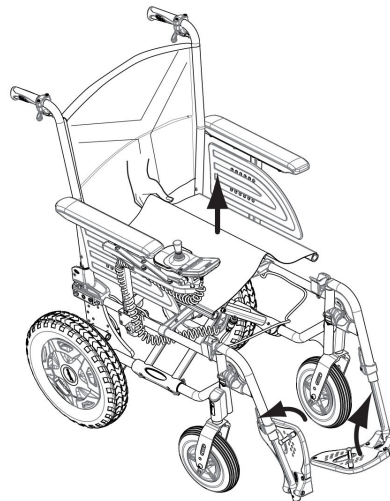
### 8.3 Smontaggio della carrozzina per il trasporto

Per smontare e piegare la carrozzina per il trasporto, procedere come segue:

1. Rimuovere i poggiatesta, fare riferimento alla sezione 3.10 *Poggiatesta, pagina 31.*
2. Rimuovere il gruppo batterie, fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit.
3. Piegare la carrozzina e caricarla nel veicolo, fare riferimento alla sezione 8.3.1 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 54.*

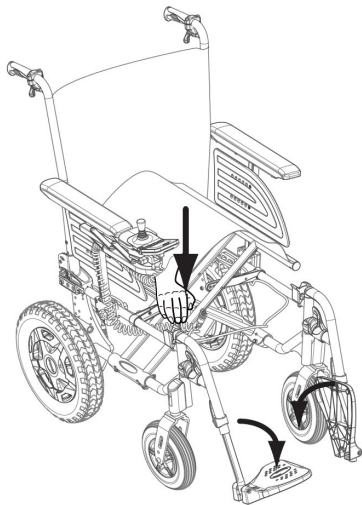
#### 8.3.1 Chiusura e apertura della carrozzina

##### Chiusura della carrozzina



1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare il tubo tensore dello schienale, se presente.
3. Ripiegare verso l'alto le pedane.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.

## Apertura della carrozzina



### AVVERTENZA!

#### Rischio di schiacciamento delle dita

Vi è il rischio di schiacciarsi le dita tra le estremità del sedile e il telaio.

- Non stringere mai con le dita le estremità del sedile.

1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Se possibile, inclinare leggermente la carrozzina verso di sé.
3. Con la mano aperta, premere l'estremità del sedile più vicina a sé in modo da rendere piana la superficie del sedile.

4. Poggiare completamente a terra lo schienale della carrozzina e controllare che le estremità del sedile siano inserite negli elementi di guida su entrambi i lati.
5. Ripiegare verso il basso le pedane.
6. Chiudere il tubo tensore dello schienale, se presente.

## 8.4 Rimozione e montaggio delle ruote posteriori azionate elettricamente



### AVVERTENZA!

#### Rischio di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

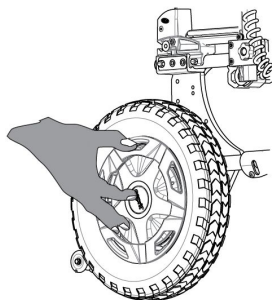
- Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si monta una ruota.



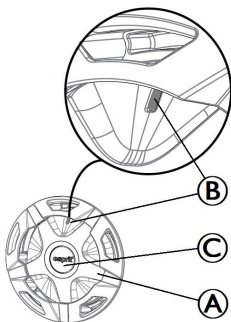
Le ruote posteriori possono essere rimosse esclusivamente da un assistente e non dall'utilizzatore.

Ciò garantisce che le ruote posteriori siano rimosse solo se un assistente è presente e disponibile a mantenere fermo il veicolo elettrico, prevenendo il pericolo di ribaltamento.

Gli anelli di accoppiamento per il disinnesto dei motori si trovano sulle ruote motrici azionate elettricamente; fare riferimento ai capitoli Ruote e Guida nel manuale d'uso di ALBER Esprit.

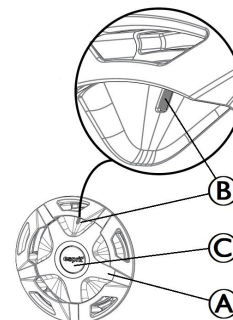


### Smontaggio delle ruote posteriori



1. Spegner la centralina.
  2. Il coperchio del dispositivo di rilascio © è premuto oltre l'anello di accoppiamento.
  3. Ruotare simultaneamente l'anello di accoppiamento Ⓐ in senso antiorario fino alla visualizzazione di una "striscia rossa" nella finestra Ⓑ.
- La ruota motrice azionata elettricamente è ora disinnestata. È possibile montare o rimuovere la ruota.
4. Eseguire i punti 2 e 3 su entrambi i lati.

### Montaggio delle ruote posteriori



1. Innestare completamente la ruota posteriore nel manicotto adattatore, premendo contemporaneamente il connettore di serraggio nella presa di serraggio.
  2. Ruotare l'anello di accoppiamento Ⓐ fino a quando raggiunge l'arresto centrale.
  3. Il coperchio del dispositivo di rilascio © è a filo con l'anello di accoppiamento e una "striscia verde" viene visualizzata nella finestra Ⓑ.
- Il motore ora è reinnestato. La ruota è in modalità "Guida".
4. Eseguire i punti 1 e 2 su entrambi i lati.
  5. Accendere la centralina.

### 8.5 Rimontaggio della carrozzina

La carrozzina viene rimontata eseguendo la procedura di smontaggio nell'ordine inverso. Procedere come segue:



1. Aprire la carrozzina e caricarla nel veicolo, fare riferimento alla sezione *8.3.1 Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 54*.
2. Installare il gruppo batterie, fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit.
3. Installare i poggiamambe, fare riferimento alla sezione *3.10 Poggiamambe, pagina 31*.

## 8.6 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



### **AVVERTENZA!** **Pericolo di lesioni**

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Prima di trasportare il veicolo elettrico, assicurarsi che i motori siano attivati e che il comando sia spento. Inoltre, Invacare raccomanda vivamente di scollegare o rimuovere le batterie. Vedere Rimozione delle batterie.
- Invacare raccomanda caldamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

## 8.7 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo. Non effettuare modifiche o sostituzioni di parti della carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina ha superato i test previsti dalle disposizioni della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



### **ATTENZIONE!** **Pericolo di lesioni gravi o di morte**

Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza minima dello schienale deve essere di 400 mm.

Per il trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di ritenuta. I sistemi di ancoraggio della carrozzina e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla normativa ISO 10542-2. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di ritenuta omologato e compatibile.



### ATTENZIONE!

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti. A tale scopo, sulla carrozzina deve essere montato un kit di trasporto (opzionale).

- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di ritenuta a 4 punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di una cintura pelvica a 3 punti fissata al veicolo.
- Inoltre, per una maggiore sicurezza, l'utilizzatore può allacciare la cintura di mantenimento della postura presente sulla carrozzina.



### ATTENZIONE!

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo se il peso dell'utilizzatore della carrozzina è pari o superiore a 22 kg (ISO-7176-19).

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.



### AVVISO!

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature indicate di seguito.

## Sicurezza della carrozzina e del suo occupante



### ATTENZIONE!

- Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di ritenuta.



### ATTENZIONE!

- Verificare che i punti di ancoraggio della carrozzina non siano danneggiati.
- Si raccomanda di utilizzare pneumatici antiforatura durante il trasporto per evitare problemi di stabilità dovuti alla diminuzione della pressione degli pneumatici.



### ATTENZIONE!

- Potrebbero verificarsi lesioni o danni dovuti all'allentamento di componenti o accessori della carrozzina in seguito a urti o frenate brusche.
- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
  - È fondamentale che la carrozzina sia controllata da un tecnico qualificato dopo un incidente, un urto, ecc.



**ATTENZIONE!**

Prima di trasportare il veicolo elettrico, assicurarsi che i motori siano innestati e che il comando sia spento.

Potrebbero verificarsi lesioni o danni a causa di un gruppo batterie allentato in seguito a un urto o a una frenata brusca:

- Scollegare, rimuovere e riporre in modo sicuro il gruppo batterie all'interno del veicolo.
- Inserire l'interfaccia nella custodia della batteria.
- Per la procedura di cui sopra, fare riferimento al paragrafo Rimozione del gruppo batterie nel manuale d'uso di Alber Esprit.

**Rampe e pendenze:**



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

La carrozzina può spostarsi inavvertitamente in avanti/indietro in modo incontrollato.

- Non lasciare mai l'utilizzatore senza assistenza durante il trasporto della carrozzina su rampe o pendii in salita o discesa.



Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul veicolo e di allacciare la cintura di mantenimento della postura.



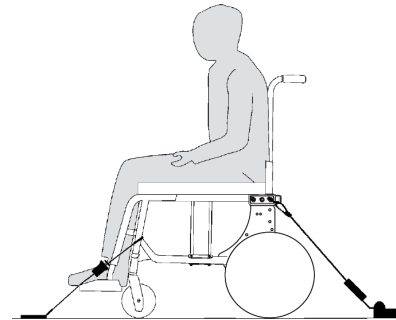
**AVVISO!**

- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le illustrazioni seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.



La scelta della configurazione della carrozzina (profondità e larghezza del sedile, passo) influenza la manovrabilità e l'accesso ai veicoli a motore.

**Fissaggio della carrozzina con un sistema di ritenuta a 4 punti**



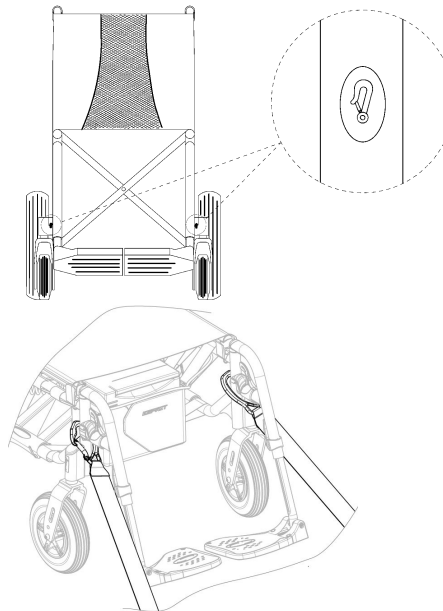
**ATTENZIONE!**

- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Assicurarsi che i motori siano innestati e che il comando sia spento.
- Accertarsi che il gruppo batterie sia rimosso.

I punti di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere posizionate le cinghie del sistema di sicurezza sono contrassegnati con appositi simboli sui moschettoni (vedere le figure seguenti e la sezione 2.7 *Etichette e simboli sul prodotto, pagina 19*).

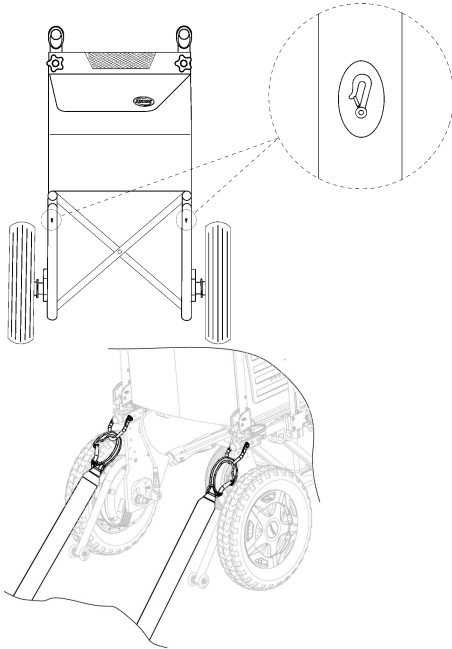
1. Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di ritenuta a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di ritenuta a 4 punti.

Posizioni di ancoraggio dei moschettoni sul lato anteriore:



1. Agganciare i moschettoni sopra i supporti delle ruote orientabili, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di sicurezza a 4 punti.
3. Stringere le cinghie.

Punti di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:



1. Agganciare i moschettoni ai cerchi arancioni, come mostrato nelle due figure precedenti (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di sicurezza a 4 punti.
3. Stringere le cinghie.



**ATTENZIONE!**

- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.



**ATTENZIONE!**

- Verificare che gli attacchi siano completamente innestati su entrambi i lati e che siano nella stessa posizione sulla sezione della guida.
- Assicurarsi che l'inclinazione tra le guide e le cinghie sia compresa tra 40° e 45°.

**Regolazione della cintura di mantenimento della postura**

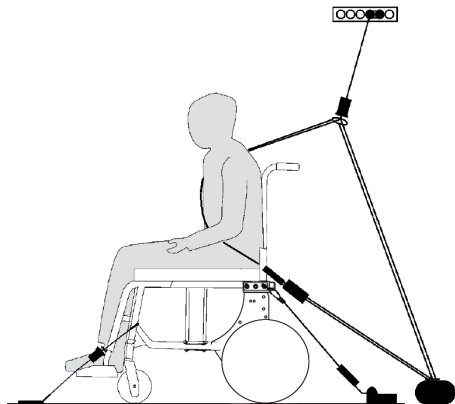


**ATTENZIONE!**

La cintura di mantenimento della postura può essere utilizzata in aggiunta, e mai in sostituzione, di un sistema di sicurezza per passeggeri omologato (cintura di sicurezza a 3 punti).

1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione 4.1 *Cintura di mantenimento della postura*, pagina 37.

## Aggancio della cintura pelvica a 3 punti



### ATTENZIONE!

La figura qui sopra può variare a seconda della carrozzina e del fornitore del sistema di sicurezza.



### ATTENZIONE!

- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti sia fissata il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cintura.
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti non sia tenuta lontana dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote ecc.
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o altra opzione.

- Assicurarsi che la cintura di mantenimento della postura sia posizionata esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra verso l'alto sulla zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.

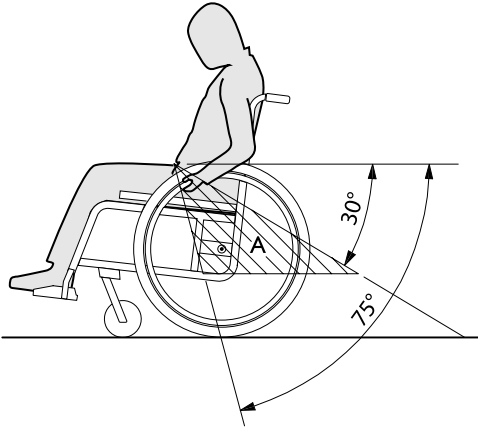


1. Fissare la cintura pelvica a 3 punti facendo riferimento al manuale dell'utente fornito in dotazione.



### ATTENZIONE!

- Applicare la cintura pelvica del sistema di sicurezza a 3 punti in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura pelvica rientri nella zona preferita (A) tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



## 9 Manutenzione

### 9.1 Informazioni per la sicurezza



#### **ATTENZIONE!**

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un fornitore autorizzato almeno una volta l'anno o quando non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato.



Il fornitore autorizzato Invacare può fornire assistenza per l'esecuzione della regolare manutenzione. Per trovare il fornitore specializzato autorizzato più vicino, contattare il distributore Invacare nazionale (vedere alla fine del presente documento).



**Imballaggio per la restituzione**

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

### 9.2 Controlli

Le tabelle seguenti elencano i controlli che devono essere eseguiti da parte dell'utilizzatore e i relativi intervalli.

Se il veicolo elettrico non supera uno dei controlli, fare riferimento al capitolo indicato o contattare il proprio fornitore Invacare autorizzato. Un elenco più completo dei controlli e le istruzioni per gli interventi di manutenzione sono riportati nel manuale per la manutenzione del veicolo,

disponibile presso Invacare. Tuttavia, il manuale è destinato all'uso da parte di tecnici addetti alla manutenzione specializzati e autorizzati e descrive attività che non possono essere eseguite dall'utilizzatore.



### 9.2.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Avvisatore acustico	Verificare il corretto funzionamento.	Contattare il fornitore autorizzato.
Batterie	Accertarsi che il gruppo batterie sia carico. Per una descrizione dell'indicatore dello stato di carica della batteria, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con il comando.	Caricare il gruppo batterie (fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit).
Comando	Controllare che il montaggio del comando sulle staffe del bracciolo sia corretto e verificare che non siano presenti danni visivi	Stringere la leva che tiene il comando (vedere capitolo 3.6 <i>Regolazioni della centralina, pagina 24</i> ).  Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
		Contattare il fornitore autorizzato.

### 9.2.2 Settimanale

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Braccioli / parti laterali	Verificare che i braccioli siano fissati saldamente nei loro supporti e che non ondeggiino.	Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).  Contattare il fornitore autorizzato.
Gomme (pneumatici)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Contattare il fornitore autorizzato.
	Controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta.	Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (vedere capitolo 12.3 <i>Pneumatici, pagina 84</i> ).

## 9.2.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Avvisatore acustico	Verificare il corretto funzionamento.	Contattare il fornitore autorizzato.
Batterie	Accertarsi che il gruppo batterie sia carico. Per una descrizione dell'indicatore dello stato di carica della batteria, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con il comando.	Caricare il gruppo batterie (fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit).
Comando	Controllare che il montaggio del comando sulle staffe del bracciolo sia corretto e verificare che non siano presenti danni visivi	Stringere la leva che tiene il comando (vedere capitolo 3.6 <i>Regolazioni della centralina, pagina 24</i> ).  Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
		Contattare il fornitore autorizzato.

## 9.2.2 Settimanale

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Braccioli / parti laterali	Verificare che i braccioli siano fissati saldamente nei loro supporti e che non ondegino.	Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).  Contattare il fornitore autorizzato.
Gomme (pneumatici)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Contattare il fornitore autorizzato.
	Controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta.	Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (vedere capitolo 12.3 <i>Pneumatici, pagina 84</i> ).

### 9.2.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Avvisatore acustico	Verificare il corretto funzionamento.	Contattare il fornitore autorizzato.
Batterie	Accertarsi che il gruppo batterie sia carico. Per una descrizione dell'indicatore dello stato di carica della batteria, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con il comando.	Caricare il gruppo batterie (fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit).
Comando	Controllare che il montaggio del comando sulle staffe del bracciolo sia corretto e verificare che non siano presenti danni visivi	Stringere la leva che tiene il comando (vedere capitolo 3.6 <i>Regolazioni della centralina, pagina 24</i> ).  Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
		Contattare il fornitore autorizzato.

### 9.2.2 Settimanale

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Braccioli / parti laterali	Verificare che i braccioli siano fissati saldamente nei loro supporti e che non ondegghino.	Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).  Contattare il fornitore autorizzato.
Gomme (pneumatici)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Contattare il fornitore autorizzato.
	Controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta.	Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (vedere capitolo 12.3 <i>Pneumatici, pagina 84</i> ).

## 9.2.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Avvisatore acustico	Verificare il corretto funzionamento.	Contattare il fornitore autorizzato.
Batterie	Accertarsi che il gruppo batterie sia carico. Per una descrizione dell'indicatore dello stato di carica della batteria, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con il comando.	Caricare il gruppo batterie (fare riferimento al capitolo Gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit).
Comando	Controllare che il montaggio del comando sulle staffe del bracciolo sia corretto e verificare che non siano presenti danni visivi	Stringere la leva che tiene il comando (vedere capitolo 3.6 <i>Regolazioni della centralina, pagina 24</i> ).  Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
		Contattare il fornitore autorizzato.

## 9.2.2 Settimanale

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Braccioli / parti laterali	Verificare che i braccioli siano fissati saldamente nei loro supporti e che non ondegino.	Serrare le viti che tengono il bracciolo (vedere capitolo 3.7.1 <i>Bracciolo rimovibile e multi-regolabile, pagina 25</i> ).  Contattare il fornitore autorizzato.
Gomme (pneumatici)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Contattare il fornitore autorizzato.
	Controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta.	Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (vedere capitolo 12.3 <i>Pneumatici, pagina 84</i> ).

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Pneumatici in gomma piena (antiforatura)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Contattare il fornitore autorizzato.
Dispositivi anti-ribaltamento	Verificare che i dispositivi antiribaltamento siano fissati saldamente e che non ondeggiino.	Contattare il fornitore autorizzato.

### 9.2.3 Mensile

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Tutte le parti imbottite	Verificare che non vi siano danni né segni di usura.	Contattare il fornitore autorizzato.
Schienale ad angolazione regolabile manualmente	Il meccanismo a denti per la regolazione dell'angolazione è privo di danni e in buone condizioni?	Contattare il fornitore autorizzato.
	Le varie funzioni di regolazione possono essere impostate senza problemi?	Contattare il fornitore autorizzato.

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Poggiagambe rimovibile	Controllare che i poggiagambe possano essere fissati in modo sicuro e che il meccanismo di rilascio sia utilizzabile in modo adeguato.	Contattare il fornitore autorizzato.
	Verificare che tutte le opzioni di regolazione funzionino correttamente.	Contattare il fornitore autorizzato.
Ruote orientabili	Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento	Contattare il fornitore autorizzato.
Ruote motrici	Controllare che le ruote motrici ruotino senza vacillare.	Contattare il fornitore autorizzato.
Parti elettroniche e connettori	Controllare che tutti i cavi siano in buono stato e che i connettori siano ben saldi.	Contattare il fornitore autorizzato.

### Controllo visivo generale

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, smettere immediatamente di usare la carrozzina e contattare un fornitore autorizzato.

## Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione dello pneumatico, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

## Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente

1. Tirare la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un tecnico qualificato.

## Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.



### ATTENZIONE!

**Rischio di scivolamento/strangolamento/caduta con una cintura di mantenimento allentata o danneggiata.**

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da personale sanitario qualificato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

## Controllo del meccanismo di ripiegamento

1. Controllare che il meccanismo di ripiegamento sia azionabile facilmente.

## Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento

1. Verificare che le ruote orientabili girino liberamente.
2. Spingere e tirare nelle tre direzioni (in avanti e indietro; a sinistra e a destra; su e giù) per osservare che non vi siano giochi e movimenti; verificare inoltre che non vi siano danni a livello visivo.

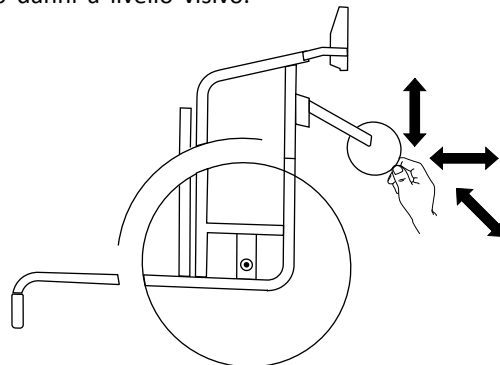


Fig. 9-1

3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote orientabili.
4. Il fissaggio delle ruote orientabili difettose o usurate deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

## Controllare i bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Controllare che i bulloni siano ben serrati in modo sicuro e senza gioco (su poggipiedi, ruota orientabile, alloggiamento della ruota orientabile, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati.

### ! AVVISO!

Per numerosi collegamenti vengono usati viti/dadi autobloccanti o adesivo per filettature. Qualora questi elementi risultino allentati, è necessario sostituirli con nuove viti/dadi autobloccanti oppure fissarli con nuovo adesivo per filettature.

- I dadi/le viti autobloccanti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

### Controllo dopo una forte collisione o urto

### ! AVVISO!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.

- È quindi fondamentale far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato dopo una forte collisione o un forte urto.

### Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.

3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).
7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

### Pezzi di ricambio



Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un fornitore autorizzato Invacare.

## 9.3 Pulizia e disinfezione

### 9.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA!

#### Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



### AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
  - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
  - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
  - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

## 9.3.2 Intervalli di pulizia



### AVVISO!

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.
- Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:
- regolarmente durante l'uso,
  - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
  - in caso di contatto con liquidi biologici,
  - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

## 9.3.3 Pulizia




### AVVISO!

- Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.
- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
  - Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.




3. Risciacquare le parti con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.

 Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.


### **Pulizia del rivestimento**

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.

 Se possibile, sovrapporre sempre le fascette e le cinghie in velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sul velcro e per impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.


#### **9.3.4 Lavaggio**

1. Rimuovere tutti i rivestimenti removibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta o poggianuca con parti imbottite fisse, poggiapolpacci e così via, e pulirle separatamente.

 Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.

3. Spruzzare il detergente sul telaio della carrozzina, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.

4. Risciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporcizia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscinetti e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.


 Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.

5. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di essiccazione. Rimuovere le parti in cui si è raccolta dell'acqua, ad esempio i tubi terminali, le ghiere, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in un macchinario, si consiglia l'asciugatura ad aria compressa.

### **Tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico**

Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e persistenti, strofinare il tessuto con alcool o sostituti della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Il tessuto può essere lavato a temperature fino a 60 °C. È possibile utilizzare detergenti normali.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento in tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico, come ad esempio imbottiture dei braccioli, poggiapolpacci e poggiatesta o poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.

## Versione elettrica



### AVVISO!

- La carrozzina è protetta a seconda di IPX4. Ciò significa che il prodotto può essere lavato con una spazzola e acqua. L'acqua può essere sotto pressione (canna da giardino o equivalente), ma l'acqua sotto alta pressione non deve essere spruzzata direttamente verso il sistema elettrico.
- Temperatura massima di lavaggio 20 °C.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Prima della pulizia, assicurarsi di aver scollegato la spina di alimentazione.
- I cavi interconnessi devono restare collegati durante la pulizia del prodotto.
- Usare solo acqua e sapone liquido per pulire il comando, fare riferimento ai capitoli comando e comando per assistenti nel manuale d'uso di ALBER Esprit.

### 9.3.5 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.



Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

---

## 10 Guida alla soluzione dei problemi

---

### 10.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.

Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un tecnico qualificato.



#### **AVVERTENZA!**

– Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

## 10.2 Identificazione e riparazione dei guasti

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Azione</b>
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 12.3 <i>Pneumatici, pagina 84</i>
	Cuscinetti delle ruote anteriori sporchi o danneggiati	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota anteriore, → tecnico qualificato
La carrozzina si ribalta facilmente all'indietro	Eccessiva inclinazione dello schienale	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → tecnico qualificato
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 12.3 <i>Pneumatici, pagina 84</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → tecnico qualificato
Le ruote anteriori oscillano quando la velocità di marcia è elevata	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote anteriori	Serrare il dado sull'asse del blocco cuscinetti alla coppia appropriata, → tecnico qualificato
	Ruota anteriore liscia	Sostituire la ruota anteriore, → tecnico qualificato
Ruota anteriore che gira con difficoltà o è bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota anteriore, → tecnico qualificato

## 11 Dopo l'utilizzo

### 11.1 Riponimento



#### AVVISO!

Rischio di danni al prodotto

- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
- Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
- Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
- Vedere il limite di temperatura nel capitolo 12 *Dati Tecnici, pagina 79.*

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 9 *Manutenzione, pagina 64.*

#### 11.1.1 Deposito per un breve periodo

Il veicolo elettrico è dotato di una serie di meccanismi di sicurezza integrati che lo proteggono in caso venga rilevato un guasto grave. Il modulo elettrico impedisce la guida del veicolo elettrico.

Quando il veicolo elettrico si trova in tale condizione e quando è in attesa di riparazione:

1. Disattivare l'alimentazione.
2. Scollegare il gruppo batterie.  
Fare riferimento al capitolo relativo allo scollegamento del gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit.
3. Contattare il fornitore autorizzato.

#### 11.1.2 Deposito per un lungo periodo

Nel caso in cui il veicolo elettrico non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario prepararlo per essere riposto, al fine di garantire una durata maggiore del veicolo elettrico stesso e del gruppo batterie.

#### Riponimento del veicolo elettrico e del gruppo batterie

- Si consiglia di riporre il veicolo elettrico a una temperatura di 15 °C - 25 °C, evitando caldo e freddo estremi al fine di garantire una durata prolungata del prodotto e del gruppo batterie.
- I componenti vengono testati e approvati per intervalli di temperature superiori, come indicato di seguito:
  - L'intervallo di temperature consentite per depositare il veicolo elettrico è compreso tra - 40 °C e +65 °C.
  - L'intervallo di temperature consentite per depositare le batterie è compreso tra -25 °C e +65 °C.
- Il gruppo batterie si scarica anche se non utilizzato. La cosa migliore da fare è scollegare l'alimentazione della batteria dal modulo elettrico se si deposita il veicolo elettrico per più di due settimane. Fare riferimento al capitolo relativo allo scollegamento del gruppo batterie nel manuale d'uso di ALBER Esprit. In caso di dubbio su quale cavo scollegare, contattare il fornitore autorizzato.
- Prima di riporre il veicolo elettrico, il gruppo batterie deve sempre essere lasciato completamente carico.
- Se il veicolo elettrico deve essere riposto per più di quattro settimane, per evitare danni, controllare il gruppo batterie una volta al mese e ricaricarlo secondo necessità (prima che l'indicatore segnali che la batteria è metà carica).

- Depositare il veicolo elettrico in un ambiente asciutto, ben ventilato e al riparo da agenti esterni.
- Sovragonfiare leggermente gli pneumatici.
- Collocare il veicolo elettrico su una superficie che non scolorisca a contatto con la gomma degli pneumatici.

### Preparazione del veicolo elettrico per l'utilizzo

- Ricollegare l'alimentazione delle batterie al modulo elettrico.
- Il gruppo batterie deve essere ricaricato prima dell'uso.
- Sottoporre a controllo il veicolo elettrico presso un fornitore autorizzato Invacare.

## 11.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

### 11.2.1 Smaltimento versione elettrica



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo per l'ambiente**

Il dispositivo contiene batterie. Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

- NON smaltire le batterie come normali rifiuti domestici.
- Le batterie DEVONO essere conferite in un sito di smaltimento idoneo. La loro restituzione è obbligatoria per legge e gratuita.
- Smaltire esclusivamente batterie scariche.
- Coprire i terminali delle batterie al litio prima dello smaltimento.

### 11.3 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione
- Adattamento al nuovo utilizzatore.

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 9 *Manutenzione, pagina 64* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 12 Dati Tecnici

### 12.1 Specifiche tecniche

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base allo standard ISO 7176-1/4/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni. Test eseguito con manichini di 125 kg (versione standard) e 80 kg (versione junior).

Le dimensioni della carrozzina senza carico sono indicate tra parentesi.

- !**
- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina elettrica pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
  - In alcune configurazioni, la carrozzina elettrica supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.

<b>Condizioni di funzionamento e di conservazione consentite</b>	
Intervallo delle temperature di esercizio conforme alla normativa ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da -25 °C a +50 °C</li> </ul>
Temperatura di conservazione consigliata:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da +10 °C a +23 °C</li> </ul>
Intervallo delle temperature di conservazione conforme alla normativa ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da -25 °C a +50 °C solo gruppo batterie</li> <li>• da -40 °C a +65 °C senza gruppo batterie</li> </ul>
Umidità relativa:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0% – 80%</li> </ul>
Pressione atmosferica per il funzionamento:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 700 hPa a 1060 hPa</li> </ul>
Pressione atmosferica per lo stoccaggio:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 500 hPa a 1060 hPa</li> </ul>

<b>Impianto elettrico</b>	
Motori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h: 2 da 110 W</li> <li>• 8 km/h: 2 da 150 W</li> </ul>
Gruppo batterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 36 V/7,65 Ah, batteria al piombo-acido senza fuoriuscita</li> </ul>

<b>Impianto elettrico</b>	
Fusibili principali	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 A e 25 A</li> </ul>
Grado di protezione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IPX4 <sup>1</sup></li> </ul>

<b>Dispositivo di carica</b>	
Corrente di uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1,5 A</li> </ul>
Tensione di uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 36 V</li> </ul>
Grado di protezione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IP31</li> </ul>

<b>Caratteristiche di guida</b>	
Consumo di energia (km) <sup>3</sup> (Distanza teorica di guida continua)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h: 15 km (gruppo batterie da 7,65 Ah)</li> <li>• 8 km/h: 15 km (gruppo batterie da 7,65 Ah)</li> </ul>
Stabilità dinamica in salita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6° (10,5%) con 125 kg di peso utilizzatore massimo</li> </ul>
Salita su ostacoli (Altezza massima del cordolo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>
Livello massimo del rumore di guida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 64,7 dB(A)</li> </ul>
Velocità massima in avanti (a seconda delle specifiche nell'ordine)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 8 km/h</li> </ul>

<b>Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15</b>	
Lunghezza complessiva con poggiamambe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 980 mm – 1115 mm (+65 mm con seconda batteria)</li> </ul>
Larghezza complessiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 480 mm – 785 mm</li> </ul>
Lunghezza stivaggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 800 mm – 950 mm</li> </ul>



<b>Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15</b>	
Larghezza stivaggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 380 mm – 400 mm</li> </ul>
Altezza stivaggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 900 mm – 950 mm</li> </ul>
Peso totale <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 40,4 kg a 45,4 kg (+9,1 kg con seconda batteria)</li> </ul>
Peso della parte più pesante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 13,8 kg a 15,7 kg</li> </ul>
Stabilità statica in discesa Stabilità statica in salita Stabilità statica laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 17,9° a 39,7°</li> <li>• da 15,6° a 26,3° (-0.7 con seconda batteria)</li> <li>• da 13,8° a 30,7°</li> </ul>
Spazio di frenata minimo alla velocità massima	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1240 mm – 1680 mm</li> </ul>
Pendenza massima consentita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6° (10,5%) con 125 kg di peso utilizzatore massimo</li> </ul>
Inclinazione del sedile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 4,4° a 7,5° (3°)</li> </ul>
Profondità effettiva del sedile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 340 mm a 520 mm (da 325 mm a 500 mm, in incrementi di 25 mm)</li> </ul>
Larghezza effettiva del sedile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 315 mm a 652 mm (da 305 mm a 605 mm, in incrementi di 25 mm)</li> </ul>
Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 445 mm a 475 mm (da 460 mm a 485 mm, in incrementi di 25 mm)</li> </ul>
Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (da 435 mm a 460 mm, in incrementi di 25 mm)</li> </ul>

<b>Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15</b>	
Inclinazione dello schienale (intervallo) Inclinazione dello schienale (fisso e ribaltabile) Inclinazione dello schienale (reclinatore meccanico) Inclinazione dello schienale (reclinatore a pistoni pneumatici) Inclinazione dello schienale (regolabile)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5° – 45° (15° / +30°)</li> <li>• (0° – 7°)</li> <li>• (0° / +30°, in incrementi di 10°)</li> <li>• (0° / +30°, regolazione continua)</li> <li>• (-15° / +15°, regolazione continua)</li> </ul>
Altezza dello schienale <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 435 mm a 575 mm (da 390 mm a 510 mm)</li> </ul>
Distanza tra poggiatesta e sedile (intervallo) Distanza tra poggiatesta e sedile (versione corta) Distanza tra poggiatesta e sedile (versione lunga) Distanza tra poggiatesta e sedile (poggiatesta ad angolazione regolabile)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 190 mm – 435 mm</li> <li>• 200 mm – 330 mm</li> <li>• 340 mm – 470 mm</li> <li>• 340 mm – 500 mm</li> </ul>
Inclinazione del poggiatesta rispetto alla superficie del sedile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 107° – 116° (0° – 80°)</li> </ul>
Altezza dal bracciolo al sedile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 175 mm a 305 mm (da 210 mm a 280 mm)</li> </ul>
Posizione frontale della struttura del bracciolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 280 mm – 400 mm</li> </ul>
Posizione orizzontale dell'asse <sup>5</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• da 13 mm a 26 mm (20 mm)</li> </ul>
Raggio di sterzata minimo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1430 mm – 1960 mm</li> </ul>
Raggio di rotazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1200 mm – 1430 mm (+65 mm con seconda batteria)</li> </ul>

<b>Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15</b>	
Lunghezza complessiva senza poggiamambe	• 640 mm – 970 mm (+65 mm con seconda batteria)
Altezza complessiva	• 945 mm – 1000 mm
Peso max. utilizzatore	• 125 kg (standard) - 80 kg (Junior)
Pendenza massima con freno	• 9°

- 1 La classificazione IPX4 indica che l'impianto elettrico è protetto dagli spruzzi d'acqua.
- 2 Il peso totale dipende dai raccordi di cui è dotato il veicolo elettrico.
- 3 Nota: l'autonomia di guida di un veicolo elettrico dipende in gran parte da fattori esterni quali l'impostazione della velocità della carrozzina, lo stato di carica delle batterie, la temperatura dell'ambiente circostante, la topografia locale, le caratteristiche della superficie stradale, la pressione degli pneumatici, il peso dell'utilizzatore, lo stile di guida, ... I valori specificati sono i valori teorici massimi raggiungibili misurati secondo la normativa ISO 7176-4.
- 4 Misurata senza cuscino imbottito sedile
- 5 Distanza orizzontale dell'asse della ruota dall'intersezione dei piani di riferimento del sedile carico e dello schienale

## 12.2 Peso massimo delle parti rimovibili

Peso massimo delle parti rimovibili	
Parte:	Peso massimo:
Poggiagambe ad angolazione regolabile con poggiapolpacci e poggiapiedi	3,2 kg
Bracciolo	2,0 kg
Poggiatesta / poggianuca	1,4 kg
Cuscino dello schienale	2,0 kg
Cuscino imbottito sedile	1,9 kg
Vassoio	3,9 kg
Gruppo batterie 36 V	8,9 kg
Ruota posteriore piena	7,8 kg
Pneumatico della ruota posteriore	6,8 kg

## 12.3 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

Pneumatico	Pressione massima		
Pneumatico solido: 355 mm (14")	-	-	-
Pneumatico: 355 mm (14")	2,5 bar	450 kPa	35 psi

Pneumatico	Pressione massima		
Pneumatico solido: 200 mm (8")	-	-	-
Pneumatico: 200 mm (8")	2,5 bar	250 kPa	35 psi



La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.



In caso di foratura di uno pneumatico, rivolgersi a un'officina appropriata (ad es. officina di riparazione biciclette, rivenditore di biciclette, ecc.) per la sostituzione della camera d'aria da parte di una persona qualificata.



La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un tecnico qualificato.





### AVVERTENZA!

– La pressione degli pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

## 12.4 Materiali

Telaio/schienale	Alluminio, acciaio
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliestere
Maniglie di spinta	PVC
Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggiabiti, pedane, braccioli e parti della maggior parte degli accessori	Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti
Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili	Alluminio, acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio

 Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alle direttive REACH e RoHS.

 Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati per realizzare il veicolo elettrico possono provocare l'attivazione di sistemi antifurto e di rilevazione dei metalli.

## 13 Assistenza

### 13.1 Controlli eseguiti

Nella scheda di controllo delle istruzioni di riparazione e manutenzione, un timbro e una firma confermano che tutti i lavori elencati sono stati eseguiti correttamente. L'elenco dei lavori di controllo da eseguire è contenuto nel manuale per la manutenzione, disponibile presso Invacare.

<b>Controllo alla consegna</b>	<b>Controllo a un anno</b>
Timbro del fornitore autorizzato Invacare / Data / Firma	Timbro del fornitore autorizzato Invacare / Data / Firma
<b>Controllo a due anni</b>	<b>Controllo a tre anni</b>
Timbro del fornitore autorizzato Invacare / Data / Firma	Timbro del fornitore autorizzato Invacare / Data / Firma

<b>Controllo a quattro anni</b>	<b>Controllo a cinque anni</b>
Timbro del fornitore autorizzato Invacare / Data / Firma	Timbro del fornitore autorizzato Invacare / Data / Firma

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

60131033-C 2023-05-12



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**